



# Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

16



**Daniel Hope  
und die Botschaft  
der Violine**

**am 2. | 3. | 4. September**  
mit dem Zürcher Kammerorchester

**im Kursaal**



**südtirol festival**  
merano . meran

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**EN plus A1**  
HT 325

GUTE ENERGIE KOMMT VON  
**BEKIRCHER GRÜNLAND**  
HÖLZPELLETS

**EINLAGERUNGSAKTION  
JETZT BESTELLEN & SPAREN!**

**335 749 2679 JETZT ANRUFEN!**

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

**Bauunternehmen**  
**REITERER**

39010 Mölten / Vernag 4  
Mobil 335 6 20 60 70  
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrtplatten
- Natursteinmauern

**EUROBETON**  
HOCHBAU & TIEFBAU 2000

**WIR BAUEN FÜR DIE EWIGKEIT**

www.eurobeton2000.com

**Bertoldi**  
SEIT 1876

**Eisenwaren  
Ofencenter  
Haushalt**

Am Gries 24  
im Zentrum von Lana T. 0473/561233

**GH GARAGE** des Egger Robert  
HIMMEL Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

**KOMPLETTSANIERUNG**

Renovieren, Sanieren, Umbauen  
Alles aus unserer Meisterhand

EIN kompetenter Ansprechpartner  
für ALLE Fragen und Anliegen!

40-jährige Erfahrung garantieren Fachkompetenz  
und Qualität

Qualität hat einen Namen!  
**MALER**

Mobil 335 8393330  
info@malermester.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

www.malermester.it

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**NEU SHOWROOM**  
A.-Brogliati-Str. 16, Meran  
Termine nach Vereinbarung

**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den Klimageräten von

**Knoll**  
Gottfried  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**LANZENDÖRFER KLAUS**

Elektroinstallationen,  
Steuerungs- und  
Erdungsanlagen

I - 39012 Meran  
Kastanienweg 7

Tel. + Fax: 0473 231644  
Handy: 337 458030

E-Mail: lanzendoerfer.klaus@gmail.com

**EF FRANZ EGGER**  
Heizungs- & Sanitäranlagen  
Gasinstallation  
Klimaanlagen  
Pellets-Heizung

39012 Meran - Vergilstraße 85  
egger.franz@gmail.com  
Franz: 335 474 220  
Christian: 333 990 7855

*Sie möchten ein neues Bad?  
Wir kümmern uns um alles ...*

**ELEKTRO** Solarsysteme & Elektroanlagen  
MÖLTEN - LANA  
www.elektro-wimit.it

**KNX WIMIT GmbH**

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

LANA +39 349 282 8300  
MÖLTEN +39 0471 668148  
info@elektro-wimit.it

**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

**Heinrich PLANK**  
MALERMEISTER GmbH  
GIPSBAU

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten  
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Hafing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501  
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, der Sommer geht langsam zu Ende. Es war rein wettertechnisch wohl ein Traumsommer. Schönes Wetter, ideale Sommer-Temperaturen, Urlauber und Touristiker haben kaum Anlass zur Klage. Obwohl, findet sich nicht immer ein Grund zum Nörgeln und Jammern? Mein Ratschlag für alle „Meckerer“: Radio, Fernsehen, Zeitung an bzw. auf- und schon sollte sich das Bewusstsein von Zufriedenheit einstellen. So viel Chaos und Negatives passiert um uns herum, dass wir abgesehen von den italienischen Regierungsproblemen und der Tatsache, dass das eigene Kind eventuell vom Kindergartenbesuch ausgeschlossen ist, weil es nicht geimpft ist, eigentlich in einem Land leben, in dem Milch und Honig fließen. Nennen Sie mich ruhig blauäugig! Aber, wer nicht sieht, in welchem schönem Land wir leben, sich nicht daran erfreuen kann, dass der Herbst vor der Tür steht, und uns mit einer Vielfalt von Früchten und Eindrücken beschenken wird, tut mir einfach nur leid. Darum Augen auf und mit Freude in die neue Jahreszeit!

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

*Ernst Müller*

## Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Ein Festival der Superlative.....	04
Meldungen aus der Gemeinde Meran .....	06
Fußballcamp des FC Obermais Raiffeisen .....	08
Residence Rösch feiert Einjähriges .....	08
Die schönsten Touren und Fotospots in Südtirol ..	09
Orfeus & Eurydike auf Schloss Rametz.....	10
Elterntelefon bietet Unterstützung .....	11
Das Ökoinstitut Südtirol feiert 30. Geburtstag.....	11
Bogenschießen .....	12
Krönender Abschluss der U23-Karriere in Krakau	13
Hochfest Maria Aufnahme mit Kräutersegnung ...	14
Kirchtag in St. Anna in Tschermms.....	14
Rundum g'sund .....	15
Veranstaltungen in Algund .....	16
SuperM: Der SuperMpreis Markt.....	17
Maiser Service Blatt.....	18
Kleinanzeiger .....	18
Welche Mozzarella ist aus Büffelmilch?.....	20
Pfarnachrichten.....	22
Im Gedenken an Hannes Alber.....	23
Wochenblatt:	
Sommerausflug auf die Assenhütte .....	24
Fortbildung.....	26
Bergbau am Schneeberg .....	29
Besucheransturm bei den Dinosauriern .....	30
Zum 27. Mal – die Stadtlerolympiade .....	30
Tipps für Bücherwürmer .....	32
Impressum .....	32
Leute von heute .....	34



O.: ... was hot der Kompatscher mit de 5 Sterne gmuant?  
 St.: Er losst weiter 5 Sterne Hotels bauen?  
 U.: Na, folsch verstondn, lei kuane Koalition mit der 5 Sterne Partei. ...

## Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 11.09.2019

Redaktionsschluss: Freitag, 06.09.2019

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:

	Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller 333 - 464 333 4	<a href="mailto:redaktion@wochenblatt.it">redaktion@wochenblatt.it</a>
Werbung	Robert Bernard 338 - 303 74 66	<a href="mailto:robert.bernard@wochenblatt.it">robert.bernard@wochenblatt.it</a>
Werbung allgemein	0473 - 49 15 05	<a href="mailto:werbung@wochenblatt.it">werbung@wochenblatt.it</a>
Verwaltung	Helmuth Fritz 335 - 63 777 53	<a href="mailto:verwaltung@wochenblatt.it">verwaltung@wochenblatt.it</a>

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais 

**KiMM**



## Veranstaltungen im KiMM

Mi. 28.08. 8:30 - 15:30 Uhr

**hds Leiter des Arbeitsschutzdienstes**  
niedriges R. I. Teil

Do. 29.08. 8:30 - 15:30 Uhr

**hds Leiter des Arbeitsschutzdienstes**  
niedriges R. II. Teil

So. 01.09. ab 11 Uhr

**Frühschoppen | Herbstfest**  
der Schützenkompanie  
„Blasius Trogmann Untermais“

Mo. 02.09 15:30 - 18 Uhr

**Lehrerkonferenz**  
Schulsprengel Untermais

Do. 05.09.

**Gala-Abend**

**weitere Termine:**

Fr. 27.09. ab 18:30 Uhr

**3 Stunden Seminar Nichtraucher!**  
mit Peter Phillip Koss (Anmeldung 0474-980024)

Sa. 28.09. ab 15:00 Uhr

**Wunschgewicht leicht erreicht!**  
mit Peter Phillip Koss (Anmeldung 0474-980024)

**und es geht weiter:**

An den Samstagen 13., 20. und 27. September können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:00 bis 13 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**

# Ein Festival der Superlative

500 Konzerte in 34 Jahren: Das südtirol festival merano . meran ist heute ein Highlight in der europäischen Klassikszene.



Sir Simon Rattle mit dem London Symphony Orchestra beim 500-ten Konzert des südtirol festival merano . meran



Die Live-Übertragung des 500-ten Konzertes auf den Thermenplatz wurde sehr gerne angenommen

Das Konzertprogramm 2019 belegt diese Entwicklung: Am 24. August setzte Sir Simon Rattle, der mit dem London Symphony Orchestra anreist, als Haydn-Fan und minuziös vorgehender Brahms-Interpret zwei seiner Lieblingsstücke auf das Programm des Eröffnungskonzerts. Zwischen der 86. (Haydn) und der 2. Sinfonie (Brahms) zeigte er mit Britten's „Young Person's Guide to the Orchestra“ wie die Mechanik einer sinfonischen Klangmaschine funktioniert. Am vergangenen Sonntag verband der Magier am Dirigentenpult – im Rahmen des 500. Konzerts des Festivals – die Leidenschaft und ekstatische Lebensfreude von Dvořáks „Slawischen Tänzen“ mit dem Schönklang von Rachmaninoffs 2. Sinfonie. Als besonderes Geschenk für Musikliebhaber wurde dieses Konzert sogar live auf dem Thermenplatz übertragen.

Die sinfonische Reihe „classic“ ist nach wie vor der Kern dieses Premiumfestivals: So verbinden Iván Fischer und das Budapest Festival Orchestra die von Hector Berlioz meisterhaft arrangierten Orchesterlieder „Les nuits d'été mit Tschaikowskys rätselhafter „Pathétique“ und Daniel Hope stattet in Meran dem Wunderkind Mozart einen Besuch ab und hat dabei auch noch Haydn und Gluck im Gepäck.

Nur zwei Tage später lässt er auf Barockhits von Geminiani, Händel, Bach und Vivaldi in einer Late-Night-Zugabe Ohrwürmer von

Bernstein und Gershwin folgen. Altmeister Trevor Pinnock bringt eines der besten Barockorchester mit und kombiniert mit dem Countertenor Jakub Józef Orliński ebenfalls Händel und Vivaldi. Der Doyen der russischen Dirigenten Yuri Termikanov und der Pianist Olli Mustonen widmen sich Tschaikowskys erstem Klavierkonzert, bevor nach der Pause Dvořáks 9. Sinfonie folgt, und Philippe Herreweghe, ein Star der historisierenden Aufführungspraxis in der „alten“ Musik, entschlüsselt Bruckners spätromantische Tonsprache. Am 20. September leitet Kristjan Järvi das Abschlusskonzert der Festivalsaison 2019: Das mit jungen Musikerinnen und Musikern besetzte Baltic Sea Philharmonic aktualisiert barocke Repertoirestücke und landet mit dem 3. Klavierkonzert von Philip Glass in der Gegenwart.

Heute umfasst der prall gefüllte Festivalkalender sieben „Marken“ die unterschiedlichen Standorten zugeteilt sind: das sinfonische Programm im Kursaal („classic“), Kammermusik im Pavillon des Fleurs („matinée classique“), Cross-Over-Projekte im Stadttheater („colours of music“), Barockmusik im Palais Mamma, im Kursaal und in den Meraner Kirchen („barocco“) sowie die A-cappella-Konzerte („vox humana“) und das „young artists portrait“ in den Schlössern und Kirchen des Meraner Umlands. In diesem Jahr kommt das Format „mystica“ mit magischen, religiösen und spiri-

Nach dem Eröffnungskonzert präsentiert sich ein gut gelaunter Sir Simon Rattle bei einem Umtrunk im Pavillon des Fleurs: v.l. Andreas Cappello, Herman Schnitzer, Landeshauptmann Arno Kompatscher, Sir Simon Rattle, Nadja Kompatscher, Landesrat Achhammer mit Gemahlin Nicole und Bürgermeister Paul Rösch mit Gemahlin Barbara.



## ■ südtirol festival merano . meran

tuellen Klängen in den Kirchen von Partschins, Marling und St. Leonhard hinzu. Ergänzt wird dieses Bouquet aus herausragender Musik durch das „Nachtkonzert“ mit Stars wie Ute Lemper, Giora Feidman, Michael Nyman, Egberto Gismonti. oder Bobby McFerrin, die eher selten auf Klassik-Festivals zu hören sind. „Wir erreichen mit diesem Angebot unterschiedliche Zielgruppen, die aber auch von einer Kategorie zur anderen wechseln können“, sagt der künstlerische Leiter des südtirol festival merano . meran, Andreas Cappello. Zudem gebe es im Bereich der Weltmusik oder des Jazz „reizvolle Projekte, die sehr gut nach Meran passen“. Kurz: „Man tut eben ganz einfach das, was einem am besten gefällt“.

Dazu gehören – um nur einige Highlights aus dem Konzertprogramm 2019 zu nennen – der gefeierte Jazzpianist, Musik-Erfinder und Querdenker Michael Wollny (11.09), das Ensemble „Los Temperamentos“, das Musik aus Europa und Lateinamerika zu einem lebendigen und innovativen Konzerterlebnis verbindet (16.09), der ECHO-Preisträger Bertrand Chamayou (14.09), das Schumann Quartett (27. und 28.08) – eines aufregendsten jungen Kammermusik-Ensembles der Gegenwart – und das Orchester der Stimmen Chanticleer aus Los Angeles (06.09). Im Nachtkonzert (05.09) stellt sich mit Richard Galliano eine Legende vor. Mit rasanter Technik verwandelt der Franzose seine „Ziehorgel“ ein vielseitiges Allround-Instrument. Wenn seine Hände akrobatisch über die Tastatur wirbeln, werden Erinnerungen wach – an die Schwarz-Weiß-Filme mit Jeanne Moreau und Jean Gabin, die melancholischen Musette-Walzer, die Treppen und verwinkelten Gassen des Montmartre und die Poesie des alten Paris.



Daniel Hope (Foto Harald Hoffmann)

Am 2. September ist Geigenvirtuose Daniel Hope mit dem Zürcher Kammerorchester im Meraner Kursaal zu sehen. Wir hatten Gelegenheit, den Ausnahmemusiker einige Fragen zu stellen:

### **Welche Beziehung haben Sie zu Yehudi Menuhin?**

Yehudi Menuhin bezeichnete sich selbst als meinen „musikalischen Großvater“. So habe ich ihn am liebsten in Erinnerung: Er hat unsere Familie geprägt, geholfen und uns die Musik nahegebracht.

### **Woher oder woraus beziehen Sie Ihre Inspiration?**

Meine Inspiration hole ich aus der Musik selbst heraus, sowie aus meiner Familie.

**Sie schreiben Bücher, engagieren sich gegen Rassismus, unterstützen Opfer des Nationalsozialismus, sind Rundfunkmoderator, Musikdirektor des Zürcher Kammerorchesters, Künstlerischer Direktor der Dresdner Frauenkirche, sind weltweit für Konzerte unterwegs und Sie haben Familie - wann spielen Sie dann Geige?**

Jeden Tag.



Das Zürcher Kammerorchester mit Daniel Hope (Foto Sandro Diener)

### **Was hat es mit der Musik gegen das Vergessen auf sich?**

Ich finde es extrem wichtig, dass gelegentlich Musik benutzt wird, um an Menschen zu erinnern. Dies ist besonders der Fall, wenn man über den Holocaust spricht. Dass man an die Komponisten erinnert, die so unglaublichen Mut besaßen: Eingesperrt in ein Konzentrationslager haben sie noch die Kraft gefunden, Musik zu komponieren und aufzuführen. An diese Menschen müssen wir uns immer erinnern, und durch die Musik ist es eine sehr einfache Art und Weise, dies zu tun.

### **Was sind „Nuggi-Konzerte“?**

„Nuggi-Konzerte“ sind Kinderkonzerte. „Nuggi“ ist das schweizerische Wort für „Schnuller“. Dies hat das Zürcher Kammerorchester bereits vor zehn Jahren eingeführt: Es gibt über 60 Kinderkonzerte im Jahr, unter anderem diese „Nuggi-Konzerte“ für Babies. Die Stühle werden hierbei aus dem Konzertsaal entfernt, es werden Matten hingelegt, die Eltern bekommen einen Kaffee, ein Croissant oder ein Glas Champagner und können ein Konzert von 45 Minuten hören. Wir spielen ein richtiges Konzert und die Babies krabbeln um uns herum, sind völlig frei, die Eltern fühlen sich gelöst und können auch hinausgehen, trotzdem haben sie einen schönen Nachmittag. Die Kinder haben einen eigenen Zugang zur Musik - es ist erstaunlich, zu sehen, wie die Babies darauf reagieren.

### **In Meran sind Sie ja schon fast regelmäßig zu Gast, was bedeutet für Sie Meran?**

Ich liebe Meran. Ich war vom ersten Augenblick verliebt in diese Stadt und dieses Festival. Ich fand es so unglaublich schön, hier zu sein: Dieses Klima, dieses Setting, diese Landschaft, die extrem freundlichen Menschen - es ist ein Juwel. Damals war es für mich eine richtige Entdeckung. Inzwischen habe ich diesen Ort richtig lieb gewonnen, und das Festival ohnehin. Ich freue mich unglaublich, in diesem Jahr mit unserem Zürcher Kammerorchester hier auftreten zu dürfen.

### **Danke für das Gespräch**

südtirol festival merano . meran

Kartenvorverkauf:

Montag bis Freitag: 9.00 - 13.00 Uhr und 17.00 - 19.00 Uhr

Samstag: 09:00 - 13:00 Uhr

Kontakt:

+39 0473 496030

office@meranofestival.com

<https://www.meranofestival.com/>

# Meldungen aus der Gemeinde Meran

## Landesrätin Deeg trifft Verwaltungsrat der Pitsch-Stiftung



Alexander Huber (von links), Waltraud Deeg, Walter Schweigkofler, Gabriella Job, Stefan Frötscher und Natascia Megozzi.

Kürzlich folgte Landesrätin Waltraud Deeg der Einladung von Walter Schweigkofler, dem Präsidenten der Pitsch-Stiftung und besichtigte das Untermaiser Seniorenheim. Mit dabei war auch Sozialstadtrat Stefan Frötscher. Nach der Besichtigung der Einrichtung an der Gampenstraße nahm Landesrätin Deeg im Sitzungssaal der Pitsch-Stiftung an einer internen Diskussionsrunde teil, bei der die Prioritäten der zukünftigen Seniorenpolitik in Meran besprochen wurden. Mit dabei waren Sozialstadtrat Stefan Frötscher, der Präsident der Pitsch-Stiftung Walter Schweigkofler, Vizepräsidentin Gabriella Job, Direktor Alex Huber und Pflegedienstleiterin Natascia Megozzi. „Das Treffen galt dem Informationsaustausch und der gegenseitigen Beratung über die geplanten und bereits in die Wege geleiteten Projekte zur Verbesserung des Betreuungsangebotes für die Meraner Senioren. Auch wurden die Möglichkeiten ausgelotet, die Zusammenarbeit zwischen Land, Gemeinde und Pitsch-Stiftung zu stärken, um die Vernetzung von Dienstleistungsangeboten unter Ausschöpfung von Synergieeffekten zu optimieren“, so Frötscher.

Die Pitsch-Stiftung beschäftigt insgesamt 200 Mitarbeiter. Diese sind in den drei Einrichtungen im Einsatz, welche die Stiftung in Meran führt: im Untermaiser Seniorenheim (106 Betten), im Pflegeheim St. Antonius (72 Betten) und im Seisenegg (35 Wohneinheiten).

## Stadtregierung trifft neuen SASA-Präsidenten



Mobilitätsstadträtin Madeleine Rohrer mit SASA-Präsident Francesco Morandi und Bürgermeister Paul Rösch.

Kürzlich haben Bürgermeister Paul Rösch und Mobilitätsstadträtin Madeleine Rohrer im Rathaus den neugewählten Präsidenten des SASA AG Francesco Morandi empfangen. Im Rahmen des Treffens haben Rösch und Rohrer erneut die Bedeutung des öffentlichen Verkehrs für die Meraner Stadtregierung unterstrichen und sich über die von SASA unternommenen Schritte in Richtung emissionsfreie Flotte erkundigt.

„Der neue städtische Verkehrsplan empfiehlt für die Stadt Meran eine schrittweise Umrüstung des gesamten SASA-Fuhrparks auf emissionsfreie Busse. Auf dem Weg zu diesem Ziel sind die Landesregierung und die SASA unsere wichtigsten Partner“, erklärte Bürgermeister Rösch.

„Auch in Einzugsgebiet Meran wollen wir durch die Erneuerung des Fuhrparks eine neue Ära starten“, bestätigte Morandi. „Insgesamt 32 neue Hybridbusse werden in den Liniendiensten in Bozen, Leifers und Meran eingesetzt. Sie ersetzen etliche der bisherigen, mehr als zwölf Jahre alten Linienbusse.“

Nach erfolgter europäischer Ausschreibung über den Konzessionär SASA wurde die Firma Evobus (Mercedes) mit der Lieferung der neuen Busflotte beauftragt. Es handelt sich hierbei um acht Gelenkbusse (18 Meter lang), 20 normale Stadtbusse (zwölf Meter lang) und vier etwas kürzere Busse mit zehn Metern Länge. Sechs weitere kleinere Busse anderer Hersteller sind noch in der Auslieferung-

*Neue Führung*

**Bar Ifinger**  
Meran, Petrarcastraße 7  
Öffnungszeiten: täglich 7 bis 20 Uhr.  
Samstag 7 bis 14 Uhr  
Sonntag Ruhetag

Joachim freut sich auf Euren Besuch.

Bar Ifinger

**SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS**

Unterstell  
Seilbahn - Funivia  
Naturns - Naturno

Wandern am Naturnser Sonnenberg  
Naturns Tel. +39 0473 668 418 - [www.unterstell.it](http://www.unterstell.it)

## ■ Gemeindeinfos

phase. Die Landesregierung hat den Ankauf der Busse zur Gänze finanziert und dafür insgesamt 11,6 Millionen Euro bereitgestellt. Die nächste größere Lieferung von weiteren 22 Hybridbussen wird zu Jahresbeginn 2020 erwartet, dafür hat die Landesregierung 6,39 Millionen Euro bereitgestellt.

„Längerfristig sollen vermehrt völlig emissionsfreie Busse im öffentlichen Nahverkehr eingesetzt werden. Mit den fünf Brennstoffzellenbussen (seit 2013 im Einsatz) und den fünf reinen Elektrobussen (seit Anfang 2019 in Betrieb) haben das Land Südtirol und der Konzessionär SASA bereits konkrete Erfahrungen gesammelt. Ein nächster Schritt zum weiteren Ausbau der emissionsfreien Flotte ist der heuer getätigte Ankauf von zwölf neuen Brennstoffzellenbussen, die Ende 2020 an SASA geliefert werden“, so Morandi.

Angesprochen wurde beim Treffen auch die Notwendigkeit, im SASA-Depot an der Viehmarktstraße Räumlichkeiten für die Mitarbeiter zur Verfügung zu stellen. „Hierfür werden zur Zeit Verhandlungen geführt. Wir sind zuversichtlich, dass in Kürze eine Lösung gefunden werden kann“, so Rösch.

### Ab 1. Oktober: Taxi für Menschen mit Behinderung



Bürgermeister Paul Rösch (von links) und Sozialstadtrat Stefan Frötscher.

Ab Dienstag, 1. Oktober 2019 können Menschen mit Behinderung sieben Tage die Woche rund um die Uhr den Taxidienst in Anspruch nehmen und erhalten von der Gemeinde eine Rückvergütung von 5,50 Euro für jede Fahrt. Die Initiative wurde von Sozialstadtrat Stefan Frötscher bei einer Pressekonferenz im Rathaus vorgestellt.

Das Frauennachttaxi wurde im Jahr 2000 von der Gemeinde Meran in Zusammenarbeit mit weiteren neun Gemeinden (Algund,

Lana, Marling, Tschermes, Tirol, Riffian, Kuens, Partschins und Schenna) als erstes Frauennachttaxi der Region eingeführt. 2010 wurde dann auch der Seniorentaxi eingerichtet.

„Um sicher zu stellen, dass auch Mitbürger mit Bewegungseinschränkung mobil bleiben und wichtige Termine wie etwa Visiten beim Hausarzt oder Untersuchungen im Krankenhaus problemlos wahrnehmen oder andere Besorgungen selbstständig erledigen können, hat die Meraner Stadtregierung beschlossen, den Taxidienst auch für Menschen mit Beeinträchtigung zu gewährleisten. Die Initiative wurde vom Sozialamt und vom Sonderbeauftragten für die Belange von Menschen mit Beeinträchtigung Heini Tischler vorgeschlagen“, erklärte Frötscher.

Das Projekt startet offiziell am 1. Oktober 2019. Die Begünstigung gilt für alle Personen, die einen Invaliditätsgrad von 74 Prozent und mehr aufweisen, in der Gemeinde Meran ansässig sind, und das Taxi allein oder in Begleitung nutzen. Am Ende der Fahrt erhält die beförderte Person nach Vorlage der vom Sozialamt ausgestellten Taxicard vom Taxifahrer einen Gutschein ausgehändigt, auf welchem das Datum und die Uhrzeit der Fahrt angegeben sind. Für die Auszahlung des Gutscheins genügt es, diesen bis 31. Januar des darauffolgenden Jahres im Bürgeramt der Gemeinde (Zimmer A1 im Erdgeschoss des Rathauses) abzugeben. Dem Gutschein ist in jedem Fall auch der Rechnungsbeleg für die erfolgte Taxifahrt beizulegen. Die Anzahl der Fahrten (ob mit Frauennachttaxi, Seniorentaxi oder Taxi für Menschen mit Behinderung) ist auf maximal 25 pro Jahr und pro Person beschränkt, wobei das Taxi mit Menschen mit Behinderung nicht mit dem Seniorentaxi und dem Frauentaxi kumulierbar ist. Frauen können aber 25 Gutscheine des Taxis für Menschen mit Behinderung und weitere 27 Fahrten mit dem Frauennachttaxi bis zu insgesamt 52 jährlichen Fahrten einlösen.

### SASA: Umleitung der Buslinie 6

Wegen Arbeiten wird von Montag, 26. August bis voraussichtlich Samstag, 31. August die Manzonistraße auf der Höhe der eisernen Brücke für den Verkehr gesperrt. Die Streckenführung der SASA-Buslinie 6 wird ab dem Marlinger Viertel wie folgt abgeändert: unverändert bis zur Marlingerstraße, weiter über die Zueggstraße, Wolkensteinstraße, Totistraße, Texelstraße, Petrarcastraße usw.

### Hauspflegedienst wird neu vergeben

Der Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf 2.206.200 Euro. Die Angebote müssen bis 1. Oktober 2019, 12 Uhr eingereicht werden.

Weitere Informationen und Unterlagen finden Interessierte unter [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)

**Fliesen  
Passeier**  
Erwin Oberprantacher

**Verkauf und Verlegung**

St. Martin in Pass.  
Handy 348 3392282

**Zirmtaler Alm - Kastelbell (2114m)** Tel. 0473 426108  
Erreichbar vom Parkplatz Schartegg über Weg Nr. 9 bis Schweinstall. Ab hier Rundweg 18A zur Alm. Retour über die Alt-Alm. Rundweg Gesamt-Gehzeit 3,5 Stunden.  
Selbstgebackenes Brot und hausgemachte Säfte. Gantzig warme Küche.

# Fußballcamp des FC Obermais Raiffeisen

Vom 29. Juli. bis 3. August fand auf dem Combi- und am Viehmarktplatz die 2. Fußballcamp-Woche statt. Mit 102 Kindern im Alter von 5-15 Jahren wurde ein neuer Teilnehmerrekord erreicht. Der Verein bedankt sich bei Christian Platzer und Michi Höller für die super Organisation und bei den Trainern und Betreuern für ihre hervorragende Arbeit.

Ein großer Dank allen Sponsoren: Raika Meran, Fielmann, Dr. Schär, Alperia, Zipperle, Milchhof Meran, den Gastbetrieben Pension Anita, Pizzeria Charly, UWB; und Hotel Sonnenburg für die Bereitstellung der Mittagessen. Wir bedanken uns bei den Eltern für das entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns auf das Sommercamp 2020



# Residence Rösch feiert Einjähriges

Ein Jahr ist es inzwischen her, dass unter den Meraner Lauben die Residence Rösch eröffnet hat. Grund genug für die beiden jungen Gastgeber, Thomas Rösch und seine Lebensgefährtin Theresa, ein erfolgreiches, doch auch arbeitsintensives erstes Jahr zu feiern. Verwandte, Freunde, Gäste und auch viele Handwerker, die an der Entstehung der wunderschönen Residence beteiligt waren,

gaben sich ein Stelldichein und stießen auf viele weitere Geburtstage an.

Modern, aber gemütlich – so residiert man in der Residence Rösch. Man entscheidet sich für eines der neuen und perfekt ausgestatteten Apartments, von denen jedes nach einem Meraner Platz benannt wurde und schon kann die Entspannung beginnen ...



Thomas und Theresa beim Anschneiden der „Geburtstagsorte“, rechts einige der Gäste bei der Feier auf der Dachterrasse der Residence.

Ein besonderes Anliegen war es den jungen Gastgebern, allen ihren Handwerkern zu danken, die bei den vielfältigen Arbeiten hervorragende Arbeit geleistet haben:

Geometer Hanspeter Palla | Bauunternehmen Romanbau  
Heizung & Sanitär Breitenberger Roman | Elektro Platter

Fließenservice KG | Wohnland des Hansjörg Jungmann  
Zimmermann Haspinger Florian | Pflanzen Kaneppele  
Schlosserei Pichler Thomas | Gartenmöbel Rauch  
Spenglerei Valline Claudio | Raich Fenster | Aster Türen  
Maler Radmüller | Schließtechnik Larcher | Gastrodesign Trojer

Bestattungsinstitut  
**Zampedri**  
seit 1939

Meran, Mozartstraße 10  
Tel. 0473-22 15 15  
Fax: 0473-22 15 33  
E-Mail info@zampedri.net

Kommt vorbei, wir freuen uns!

**MÖBEL PICHLER MOBILI**

Andrianer Weg 14, 39018 TERLAN  
(+39) 0471 257 001  
info@moebelpichler.com

moebelpichler.com

Beratung, Qualität und Service ist unsere Stärke!

## ■ Tourisms

# Die schönsten Touren und Fotospots in Südtirol

## Buchvorstellung im Touriseum

Wanderungen in Südtirol, die ein echtes Dschungelfeeling aufkommen lassen oder die man auch bei schlechtem Wetter machen kann, und Orte, wo noch nicht alle waren oder die das beste Herbstmotiv hergeben. Darüber gibt es nun ein Buch, das am 30. August im Touriseum vorgestellt wird.

Geschrieben haben es Judith Niederwanger und Alexander Pichler, auf Facebook und Instagram bekannt als das Duo „Roter Rucksack“. In ihrer jüngsten Publikation beschreiben sie Wanderungen, die sich für Unerfahrene genauso wie für geübte Wandrerinnen und Wanderer eignen.



Dazu geben sie Tipps fürs richtige Fotografieren und verraten die GPS-Daten der besten Fotospots.

Das Buch „Die schönsten Touren und Fotospots in Südtirol“ wird am Freitag, 30. August um 19 Uhr im Touriseum im Rahmen des letzten Termins der Reihe „Trauttmansdorff nach Feierabend“ vorgestellt.

Diese langen Abende finden freitags im Juni, Juli und August statt:

Dabei bleiben die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit dem Touriseum von 18 bis 23 Uhr zum vergünstigten Abendtarif offen, das Ticket kostet 8,50 Euro.

### Informationen:

Touriseum, Landesmuseum für Tourismus | Schloss Trauttmansdorff, St. Valentin-Straße 51a, Meran, (0473/255655) info@touriseum.it, www.touriseum.it.



## TAG DES NATIONALPARKS STILFSEERJOCH

### SAMSTAG, 7. SEPTEMBER 2019

**Kostenloser Eintritt und Führungen** in den Besucherzentren  
**Geführte Erlebnisse** umgeben von Naturgewalten  
**Umfangreiches Rahmenprogramm** für Groß und Klein  
**Genussmomente** mit regionalen Produkten

Weitere Informationen: [www.nationalpark-stelvio.it](http://www.nationalpark-stelvio.it)



NATIONAL  
PARK  
STILFSEER  
JOCH

PARCO  
NAZIONALE  
DELLO  
STELVIO



## Konzert

# Orfeus & Eurydike auf Schloss Rametz

## Aufführung zugunsten von Palliative Care

**Nach einer Schulungswoche und abschließenden zwei unvergesslichen Konzerten in Griechenland wird das Ensemble „Amatè“ die bekannte Sage von „Orfeus und Eurydike“ am 1. September auf Schloss Rametz zur Aufführung bringen.**

Das Ensemble hat letzthin mit „Orfeus & Eurydike“ das „Festival Kastro Killini 2019“ in der Nähe von Olympia eröffnet.

Die Sage wird am Sonntag 1. September um 20 Uhr als Benefizveranstaltung für den Förderverein Palliative Care in einer von Richard J. Sigmund bearbeiteten und einstudierten, konzertanten Kurzfassung mit Musik von Durante, Scarlatti, Gluck und Händel auf Schloss Rametz vorgetragen.

Neben Mirjam Gruber (Sopran) als Eurydike, Katja Trojer (Sopran) als Amor wird auch Richard J. Sigmund (Tenor) seit Jahren auch wieder einmal in Meran, und zwar in der Rolle des Orfeus zu hören sein. Der Hausherr von Schloss Rametz selbst, Stanislaus Schmid, wird die Rolle des Erzählers übernehmen. Die Solisten und das Vokalensemble „Amatè“ werden von Luca Schinai am Klavier und vom Streichquintett des MPSO unter der Leitung von Roberto Federico begleitet werden.

Das MWB hat mit der Präsidentin des FPC, Dr. Andrea Gabis MAS, Msc ein Kurzinterview geführt:

### Was sind die Beweggründe von Benefizkonzerten?

Als Erstes versuchen wir Geldmittel zu gewinnen, um den schwer kranken, unheilbaren Menschen in der letzten Lebensphase bei finanziellen Engpässen helfen zu können. Genauso wichtig ist es jedoch, auf die Situation der Patienten aufmerksam zu machen und die Tabuthemen Krankheit und Tod aufzugreifen, damit wir alle lernen, damit umzugehen.

### Gibt es noch weitere Tätigkeiten in nächster Zeit?

Neben diesem Benefizkonzert sind dieses Jahr auch noch zwei Vorträge für die Öffentlichkeit geplant. Ein Vortrag wird zum Thema Patientenverfügung sein, ein zweiter wird sich mit der Lebensqualität von Patienten am Lebensende befassen.

### Wer kann sich um Unterstützung an den Verein wenden?



Jeder palliative Patient oder seine Angehörigen, können bei Problemen, egal welchen dieser Bereiche betreffend, beim Förderverein Palliative Care um Hilfe anfragen. Wir versuchen so rasch und so unbürokratisch wie nur möglich, mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.

Sonntag, 1. September - 20.00 Uhr  
Schloss Rametz – Meran Der Eintritt ist frei  
Der Förderverein Palliative Care bedankt sich für eine Spende.  
RAIKA Algund - IT65 P081 1258 5900 0030 1265 563  
info@palliativecare.bz - Tel. 333-6848462



**texelbahn**

**Das höchste der Gefühle**  
... die Texelbahn in Partschins

Auf über 1.500 m mitten im Naturpark Texelgruppe

- Direkter Einstieg in den Meraner Höhenweg
- Abstieg zur Talstation über den Partschinzer Wasserfall (höchster Wasserfall Südtirols)
- Wanderungen ins Zieletal zur Zielalm oder Lodnerhütte

Seilbahnkarte Meraner Land

TEXELBAHN · Ziel Straße 11 · I-39020 Partschins  
Tel. +39 0473 968295 · info@texelbahn.com · www.texelbahn.com

## Elterntelefon bietet Unterstützung

Die Schule beginnt ja in Kürze, und damit sind Eltern zwar einerseits erleichtert, dass die Ferien vorbei sind, aber auch wieder mehr gefordert mit Schule, Hausaufgaben, Kursen usw.

Mit der Unterstützung der Familienagentur bietet das **Elterntelefon** dabei seit über 10 Jahren die Möglichkeit, sich am Telefon Beratung zu holen.

Es ist anonym und kostenlos!

Alle Fragen rund um Kinder, Jugendliche, Computer, Wutanfälle, Ausgehen nehmen wir entgegen und besprechen sie in Ruhe am Telefon.

Falls das zu wenig erscheint, kennen wir die Beratungsmöglichkeiten hier in Südtirol und können entsprechend weiterempfehlen.

Das Elterntelefon ist unter 800 892 829 erreichbar und ist von Montag bis Freitag von 9.30 - 12.00 und 17.30 bis 19.30 Uhr besetzt.



## Das Ökoinstitut Südtirol feiert 30. Geburtstag

Im fernen Jahr 1989 begründete der Visionär Hans Glauber das Ökoinstitut Südtirol/Alto Adige. Mit seinen innovativen Ideen und Konzepten überzeugte er Menschen in Politik und Gesellschaft von der Wichtigkeit der Themen „Nachhaltigkeit“ und „Klimaschutz“, in Südtirol und weit darüber hinaus.

Nach dem frühen Tod von Hans Glauber führte sein Freundeskreis dessen Lebenswerk weiter, bis hin zur erfolgreichen Umwandlung des Instituts in eine Genossenschaft vor etwas mehr als einem Jahr, im Juni 2018. Der Präsident des Ökoinstitut Hannes Desaler ist überzeugt: „Die Werte von Hans Glauber sind heute wichtiger denn je, und

das Ökoinstitut wird sie mit Begeisterung in die Zukunft tragen.“ Die Geschäftsführerin Irene Senfter ergänzt: „Wir werden weiterhin Projekte in den Bereichen Umweltbildung, Mobilität, Klimaschutz, sanfter Tourismus, nachhaltige Lebensstile und zukunftsfähige Wirtschaft kompetent erarbeiten und umsetzen. Und die Umwandlung zur Genossenschaft hat uns zu einem weiteren Qualitätssprung verholfen.“

Zahlreiche Freunde und Partner des Ökoinstitut kamen zum Geburtstagsfest auf Schloss Maretsch und überbrachten herzliche Glückwünsche.

Im Bild: Gemeinsames Foto der Festgäste vor dem Eingang von Schloss Maretsch.



**Vereinshausbar**  
Kegelbar  
Dorf Tirol

Vereinshausbar Dorf Tirol  
Sonntag Ruhetag  
[www.vereinshausbar.metro.bar](http://www.vereinshausbar.metro.bar)  
Tel. 0473-923140

**INSERIERE, SUCHE,  
FINDE AUF  
[www.endless.bz.it](http://www.endless.bz.it)  
Südtirols Onlinemarktplatz**

**endless**  
SÜDTIROLS ONLINE-MARKTPLATZ

# Bogenschießen

## Jugendspiele „Trofeo Pinocchio“

Am ersten Juliwochenende gingen die Jugendspiele „Trofeo Pinocchio“ in Turin über die Bühne. Vom Sportclub Meran qualifizierte sich Christian Badalini als Einziger für diesen Wettkampf. Geschossen wurden insgesamt je nach Kategorie 48 Pfeile auf 15m oder 20m. Christian trat in der Kategorie Grundschule an und erreichte mit 451 Punkten auf 15 m den sensationellen 5. Rang. Lediglich 2 Punkte fehlten ihm aufs Podest. Der 11-jährige hat vor kaum einem Jahr mit dem Bogenschießen begonnen und nahm damit das erste Mal an diesem nationalen Turnier teil. Auch seine Punktezahl kann sich sehen lassen: Von maximal 480 möglichen Punkten, schaffte er nur knapp 30 weniger und erzielte insgesamt einen Schnitt von 9,4 Punkten. Zudem war er mit seinem fünften Platz der erfolgreichste Bogenschütze von Südtirol. Christian hat damit zeigt, welche Entwicklung mit Fleiß und regelmäßigem Training möglich ist.



Christian Badalini (links)

## Italienmeisterschaft im Feldbogenschießen

Am letzten Juliwochenende fanden die Italienmeisterschaft im Hunter & Field in Santo Stefano in Aspromonte in der Region Kalabrien statt. Zwei Athleten vom SC Meran qualifizierten sich für diesen nationalen Wettkampf: Aljoscha Kienzl und Arthur Palla.

Dieser Wettkampf wurde auf einem nahegelegenen Park ausgetragen. Geschossen wurden je drei Pfeile auf 24 Zielscheiben, welche in verschiedenen Entfernungen (5-60 m) aufgestellt waren. Die Hälfte dieser Scheiben ist ohne Entfernungsangabe und somit wurde vom Schützen neben dem Schusskönnen auch ein gutes Auge für die Entfernungsbestimmung verlangt. Bereits am Donnerstag fuhren Aljoscha und Arthur gemeinsam mit den Bogenschützen aus Pinè (Compagnia Arcieri Altopiano di Piné) zur Wettkampfstätte in die nahe der Stadt Reggio Calabria gelegene Stadt Santo Stefano in Aspromonte. Nach der Materialkontrolle und ersten Probeschüssen am Freitag, fand am Samstag das Turnier statt. Aljoscha Kienzl erreichte mit seinem Recurvebogen in der allgemeinen Klasse der Herren mit 340 Punkten den 5. Rang. Damit zeigte er erneut, dass er im Feldbogenschießen zu den besten Bogenschützen Italiens gehört.

Arthur Palla belegte ebenso mit dem Recurvebogen in der Kategorie U15 mit 289 Punkten auch den 5. Rang. Lediglich ein Punkt fehlte ihm auf die Bronzemedaille. Für den 14-jährigen war dies seine erste Italienmeisterschaft in dieser Disziplin.

Nach dem Wettkampf am Samstag wurden auch die besten Bogenschützen jeder Bogenklasse bestimmt. Hier belegte Aljoscha Kienzl unter insgesamt 42 Bogenschützen den 8. Rang und fiel somit in die TOP 8 jener Athleten, welche sich für die Finalrunden am Sonntag qualifizierten. Hier konnte er sich auf den 7. Rang verbessern.

Ein großer Dank gilt den Bogenschützen aus Piné, welche unsere zwei Athleten die weite Reise zur Südspitze Italiens und wieder zurück mitgenommen und begleitet haben.

Aljoscha Kienzl (links) und Arthur Palla (rechts)



**HOTEL WINZERHOF**  
fühlt & wohl

**FRÜHSTÜCK IM WINZERHOF**  
Gerne möchten wir Ihren Start in den Tag zu etwas Besonderem! Selbst erleben oder schenken und anderen Freude bereiten. Jene mit Gluten- oder Laktoseunverträglichkeit müssen auf nichts verzichten, einfach bei der Reservierung mitteilen. Reservierung unter 0471/860183 oder [info@winzerhof.com](mailto:info@winzerhof.com)

Rechtenthalstraße 6 • I-39040 Tramin • [info@hotel-winzerhof.com](mailto:info@hotel-winzerhof.com)

**KARL TRENTINI**  
MALEREI - PITTORE

[www.trentini.info](http://www.trentini.info)  
T. 339 599 98 12

uno  
eins  
one

farbkonzept / entwürfe / schriften / vergolden / objektgestaltung

# Krönender Abschluss der U23-Karriere in Krakau

**Matthias Weger kürt sich im Kajak-Einer zum Vize-Weltmeister im Extrem-Slalom-Cross - Ehrung im Bootshaus der SCM-Kanuten**

Der Schenner Kanute Matthias Weger (23) konnte bei der Kanuslalom-WM in Krakau als fulminanten Abschluss WM-Silber im Extrem-Slalom-Cross erringen. Besonders ihm zu Ehren veranstaltete der Sportclub Meran im Bootshaus ein geselliges Fest. Namhafte Gäste aus Politik und Sport zollten so der Leistung dieser Talentschmiede und insbesondere Matthias Weger ihren Respekt.

Rückblick: Mit seinen österreichischen Teamkollegen Felix Oschmautz und Mario Leitner gelang es Matthias Weger drei Mal bei einem Kanuslalom-Großereignis eine Medaille im Teambewerb zu ergattern. Nach zwei Mal Bronze bei der U23-WM 2018 in Ivrea (Piemont) und der U23-EM 2017 in Hohenlimburg (Deutschland), pad-delte der 23-jährige Schenner Anfang Juli bei der U23-EM in Liptovsky Mikulas (Slowakei) im Kajak-Einer-Teamlauf zur Silbermedaille. Den Traum von einer Einzelmedaille konnte sich der Slalomkanute aus Schenna mit Silber im Extrem-Slalom-Cross

nun mehr bei seinem letzten Kanuslalom-Großereignis der U23 Mitte Juli in Krakau erfüllen.

Die Disziplin Extrem-Slalom-Cross ist erst seit zwei Jahren Teil des Kanu-Wettkampf-Programms und wird bei den Olympischen Spielen 2024 in Paris olympische Sportart. Gute Voraussetzungen für Matthias Weger, um sich spätestens 2024 einen Olympia-Startplatz zu sichern.

„Erfolge sind die Höhepunkte in der Wellenfahrt des Sports. Erfreulicherweise sei es beim SCM bereits Tradition, Athleten für ihre herausragenden Leistungen zu gratulieren“, resümierte der Kanu-Sektionsleiter Heinz Luther. Ihm sei es aber ein großes Anliegen darauf hinzuweisen, dass der Sport, wie das Leben generell, nicht nur aus Höhen, sondern auch aus Tiefen besteht. So verstehe er die Arbeit mit den jungen Menschen als eine Art von Lebensschule, die ihnen auch aufzeigt, wie man richtig mit Rückschlägen umgeht.

Ähnliche Worte fand auch Karl Freund, der Präsident des SC Meran. Nach einer Begrü-

ßung der zahlreichen Ehrengäste, war es ihm ein besonderes Anliegen auf den Stab hinter der „Talentschmiede“ des Sportclub Meran hinzuweisen. So sei es ein geschlossener Kreislauf aus motivierten Athleten, engagierten Eltern, begeisterten Trainern, großzügigen Sponsoren und vielen im Hintergrund, welche diese Erfolge erst möglich machen.

Walter Weger, Trainer und Vorstandsmitglied, sieht den Fokus des SCM primär im aktiven Jugendaufbau. Matthias sei seit seinem dritten Lebensjahr mit dem Kanufahren vertraut und habe es nun durch viel Fleiß und Ehrgeiz zu dieser Leistung gebracht. Zudem lobte Weger die Jungen und überaus motivierten Nachwuchssportler, wie beispielsweise die aufstrebende Kanutin Tamara Drescher. Wichtig sei es als Trainer, einerseits die Athleten loszulassen, sollten sie eine professionelle Sportlerkarriere andernorts anstreben, andererseits müssen die Jungen auch an ein Leben nach dem Leistungssport denken.

*v.l. VSS-Präsident Günther Andergassen, Sportreferentin und Vize-Bürgermeisterin der Gemeinde Schenna, Waltraud Kofler, Walter Weger, Vater des Vize-Weltmeisters, Stadträtin Gabi Strohmer, Matthias Weger, Regionalrats-Vizepräsidentin Rita Mattei, SCM-Präsident Karl Freund, der Bürgermeister der Gemeinde Schenna Luis Kröll, SCM-Sektionsleiter Heinz Luther und der VSS-Bezirksreferent Thomas Ladurner.*



# Hochfest Maria Aufnahme mit Kräutersegnung

Am 15. August wurde in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus das „Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel“ mit einem feierlichen Gottesdienst begangen. Dahinter steht der Glaube, dass Maria als Mutter Jesu in einer besonderen Beziehung vor Gott steht. Durch die einzigartige Verbindung zu dem von Gott gesandten Menschen Jesus Christus spielt Maria in der Heilsgeschichte Gottes eine herausragende Rolle.

„Wir feiern heute die Berufung und Vollendung Marias“ – so Zelebrant Peter Gschnitzer zu Beginn des Hochamtes in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus – musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor St. Nikolaus.

Der Glaube an die Aufnahme des Leibes Marias in den Himmel ist seit dem 7. Jahrhundert belegt und wurde 1950 von Papst Pius XII. zum Dogma erhoben. In Maria vollzieht sich Gottes Plan für die Welt. Die Gottesmutter ist Zeichen der Gnade und des Glaubens. Nach alter Tradition werden an diesem Tag Kräuter und Blumen gesegnet. Dieser Brauch drückt sich in der positiven Sicht der Schöpfung aus, die ebenso mit der Verehrung Marias in Zusammenhang steht.

Daher war es der kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus auch am diesjährigen „Hoch-Unser-Frauentag“ ein Anliegen, diesen jahrtausendalten Brauch zu pflegen. Bereits am Vortag wurden mit Unterstützung befreundeter Frauen hunderte Sträußchen gebunden. Nach Segnung der mit einem Gebet versehenen Kräutersträußchen, wurden diese vor den Kircheneingängen gegen eine Spende (kommt einem caritativen Zweck zugute) an die Gläubigen verteilt.

Die Heilkräuter verweisen uns auf das ganzheitliche Heilsein im Glauben, das in der Einheit des Menschen mit Gott in Erfüllung geht. Die Gottesmutter Maria hat dieses Ziel schon erreicht. Wir Christen hoffen, dass auch für uns der Tod nicht das Ende, sondern der Beginn der Vollendung ist.

*kfb-Frauen mit den zur Weihe vorbereiteten Kräutersträußchen vor der Barbara-Kapelle*



# Kirchtag in St. Anna in Tschermers



Es ist bereits Tradition, das alljährliche Patroziniumsfest auf St. Anna, unterhalb Schloss Lebenberg in Tschermers. Zu diesem feierlichen Anlass sind sehr viele Gläubige in das altehrwürdige Kirchlein gekommen. Es stammt aus dem 16. Jahrhundert und ist im Besitz der Familie Schrötter vom Schöpferhof. Den festlichen Gottesdienst zelebrierte Pfarrer Heinrich Ganthaler, welchen die Gausänger erhehend mitgestalteten. Die außerkirchliche Feier; der „Baslinger Kirchtag“ - so kennt man ihn seit altersher - fand anschließend beim „Obergluniger“ statt. Die Freiwillige Feuerwehr von Tschermers sorgte für Speis und Trank und Musikanten der Tschermser Musikkapelle spielten auf.

*Im Bild die Gausänger, vorne l. Martha Schrötter, Maria Sagmeister, Maria Sulzer, Alfred Sagmeister und Maria Theresia Rufinatscha. Hinten l. Theresia Paris und Marlene Platter vor dem St. Anna Kirchlein.*

**25**  
LEBENSJAHRE

**ALBATROS**  
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Gartenbau

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 - 44 51 35 - [www.albatros.bz.it](http://www.albatros.bz.it)

# Rundum g'sund

Ganzheitliches Gruppentraining zum gesünderen Leben startet wieder im September

Freude an der Bewegung, die richtige Ernährung und wertvolle Mentalstrategien, das sind die Zutaten für das Erfolgsrezept von „Rundum g'sund“. Das professionelle Team unterstützt die Teilnehmer bei ihrer ganz persönlichen **Gewichtsregulierung** und garantiert dadurch einen **besseren Lebensstil**. „Der ganzheitliche Ansatz vom Gruppentraining „rundum g'sund“ basiert auf vier Säulen: Arztbegleitung, Mentaltraining, Ernährungstherapie und Sport“, erklärt Marco Comploi von Martinsbrunn. Das Konzept startet mit einer Arztvisite und Bestimmung der Blutwerte, einem Leistungsergometer-Test und einem EKG. Zweimal die Woche wird nach den neuesten Trainingsmethoden unter Auf-

sicht eines Experten trainiert. Das Training findet in der neuen Turnhalle in Martinsbrunn statt und wird auf jeden Teilnehmer individuell angepasst. Am Ende des 12-wöchigen Programms werden die Untersuchungen wiederholt. „Der bisherige Erfolg und die große Zustimmung der Teilnehmer gibt uns Ansporn“, freut sich Comploi. So konnte nachweislich das körperliche und geistige Wohlbefinden der Teilnehmer gesteigert, das Gewicht reduziert und Cholesterin und Blutfette verbessert werden. Auch der reduzierte Bauchumfang und die Verbesserung der Leistungsfähigkeit sind beträchtlich. Interessierte können sich jetzt kostenfrei zum Infoabend anmelden.

**Kostenfreier Infoabend:** am Montag, 2. September um 19:00 Uhr  
im neuen Café Kaan in Martinsbrunn  
**Start Training:** 23. September  
**Info & Anmeldung:** Tel. 0473 205743 oder [info@martinsbrunn.it](mailto:info@martinsbrunn.it)



## Die Sommelière



Und weiter geht's mit dem Verkosten. Diesmal stelle ich euch ein elegantes, spritziges, junges Fräulein, die „Rosalie“ vor. Ein sehr gelungener Rosé, dessen brillantes Antikrosa meine Mundwinkel nach oben wandern ließ.

Wie der Name schon erahnen lässt, eine bezaubernde Schönheit mit großem Herz: Einmal probiert, vergisst man sie nicht.

Rosalie darf meines Erachtens in keiner Runde mehr fehlen, sie ist attraktiv, graziös und richtig pfiffig. Sie hat Charakterstärke, die sie dem Lagrein verdankt, umhüllt von sinnlicher Weiblichkeit des Merlots. Wer mich kennt weiß, dass diese Beschreibung zufälligerweise auch auf mich persönlich zutreffen könnte und natürliche Bescheidenheit nie eine meiner stärksten Tugenden war.

Also, hin und weg von diesem Rosé, kann ich nur noch sagen:

**Genießt die Magie mit Rosalie.**

*(Persönliche Bewertung durch die Sommelière Sonja Zehani)*



**MERAN**  
KELLEREI ■ CANTINA

**KELLEREI MERAN**  
Kellereistraße 9, Marling  
Info: 0473 447137

**Panorama-Önothek und Detailverkauf**  
Montag - Freitag 8 - 19 Uhr  
Samstag 8 - 18 Uhr  
[www.kellereimeran.it](http://www.kellereimeran.it)

# Veranstaltungen in Algund

Do. 29.08. 10 Uhr | Bunker Töll

## Besichtigung Bunker Töll

Der Bunker auf der Töll wurde von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Besichtigungen zugänglich gemacht. Preis: Erwachsene 5 Euro, Kinder und Jugendliche zwischen 10 und 18 Jahre 3 Euro, Kinder unter 10 Jahre kostenlos. Anmeldung (unbedingt erforderlich!): [www.meinticket.it](http://www.meinticket.it) oder im Thalguterahaus Algund, Tel. 0473 220 442. Im Bunker besteht eine konstante Temperatur von ca. 10-13°, eine Jacke ist daher zu empfehlen.

Donnerstags 17 Uhr | Pfarrkirche Algund

**Kirchenführung**  
Die Pfarrkirche von Algund ist eine der schönsten neuzeitlichen Kirchen im gesamten Alpenraum. Ein fachkundiger Mitarbeiter führt ca. 1 Stunde lang durch dieses symbolträchtige Gotteshaus. Teilnahme kostenlos. Treffpunkt bei der Kirche.

Fr. 30.08. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal

**Konzert der Algunder Musikkapelle**  
Kapellmeister Christian Laimer legt großen Wert darauf, dass das ganze Jahr über bei den Konzerten der Algunder Musikkapelle anspruchsvolle Stücke auf dem Programm stehen, ein Besuch zahlt sich also immer aus. Der Eintritt ist frei.

Sa. 31.08. 15 Uhr | Pfarrlokal Algund

**Taufvorbereitung**  
Die Katholische Frauenbewegung lädt alle Eltern, Paten und Verwandte ein, sich auf die Taufe ihres Kindes einzustimmen und sich gemeinsam darauf vorzubereiten. Ziel dieses Nachmittages ist es, Eltern und Paten Einblick in den Ablauf und die Gestaltung der Taufe zu geben sowie die einzelnen Taufsymbole zu erklären. Anmeldung bei Pfarrer Florian Pitschl: 0473/448744 oder Monika von Pföstl: 0473/443146

Mo. 02.09. 16:30 – 22 Uhr | Hans-Gamper-Platz

**Abendmarkt Via Claudia Augusta**

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Sou-

venirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.

Do. 05.09. 5 Uhr | Treffpkt. Tourismusbüro

## Dem Wild auf der Spur

Der Tourismusverein Algund veranstaltet eine geführte Wildbeobachtung mit Martin Geier. Je nach Witterung geht es mit dem Vereinsbus ins Ulten- oder ins Pffossental. Die reine Wanderzeit beträgt ca. 4 Stunden. Kosten: € 38,00 pro Person mit der Algund GuestCard. Begrenzte Teilnehmerzahl von 8 Personen, Mindestalter 12 Jahre. Anmeldung jeweils innerhalb Dienstag im Tourismusbüro Algund, Tel. 0473 448 600.

Do. 05.09. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal

**Die Gratscher Musig spielt auf**  
Der Tourismusverein Algund lädt herzlich zum Konzert der Musikkapelle Gratsch ein. Marsch und Polka werden genauso wenig fehlen wie Ouvertüren und Originalwerke für Blasmusik. Der Kapellmeister Bernhard Pircher hat mit den 40 Musikanten auch konzertante Musik aus Ländern wie Russland, Griechenland und Israel einstudiert.

Fr. 06.09. 19 Uhr | Bürgersaal

## Vortrag: Reflexionen aus deinem Unterbewusstsein!

Der Bildungsausschuss Algund organisiert den Vortrag „Reflexionen aus deinem Unterbewusstsein! Verborgene Botschaften in unserem Inneren“ mit Referentin Karina Kaiser, die in Australien lebt und seit 2003 als Autorin, Coach, Seminar- und Studienleiterin zum Thema Inner Speech Revelations arbeitet und forscht. Inner Speech Revelations® (ISR) oder „Enthüllungen der inneren Sprache“ (ISR) bringt zum Vorschein, was in unserem Inneren passiert und wie uns diese Vorgänge im bewussten Leben steuern. Damit haben wir die Möglichkeit, eine spezielle, stets vorhandene, verborgene multi-dimensionale Kommunikation unseres



Algund-Lagundo

Unbewussten hörbar zu machen, indem wir eine Tonaufnahme unseres Gesprochenen erstellen und diese rückwärts ablaufen lassen. Einzelsitzungen (15 oder 30 Min) mit Voranmeldung möglich. Terminvereinbarung für Einzelsitzungen: [karina@innerspeechrevelations.com](mailto:karina@innerspeechrevelations.com). Eintritt: freiwillige Spende.



Sa. 07.09. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal

**Benefizkonzert des Bavarian Classics**  
Der Tourismusverein Algund lädt alle herzlich zum Benefizkonzert mit dem Symphonie-Orchester Bavarian Classics unter der Leitung von Peter Schmelzer ein. Auf dem Programm stehen das Adagio für Streicher, op.11 von Samuel Barber, die Symphonie Nr. 4 in d-moll, op. 120 von Robert Schumann und das Konzert für Violoncello und Orchester in h-moll, op. 104 von Antonin Dvořák. Solist: Arne Neckelmann. Eintritt: freiwillige Spende.

Di. 10.09. von 8 bis 13 Uhr | Hans-Gamper-Platz

**Markt Via Claudia Augusta**  
Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.



**THALGUTERAHAUS**

## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! [www.thalguterahaus.it](http://www.thalguterahaus.it)

Ihr Werbeberater für's



**Maiser Wochenblatt**



**Robert Bernard**  
Handy 338-3037466  
[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

[www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)



**Kauf - Verkauf - Vermietung - Schätzung**  
Wir sind Ihr kompetenter Ansprechpartner in Südtirol!

Topinvest Immobilien GmbH/SpA  
Strasse/Via Weingartner 39/a - 39022 Algund/Lagundo (SÜD)  
[www.topinvest-immobilien.com](http://www.topinvest-immobilien.com) [info@topinvest-immobilien.com](mailto:info@topinvest-immobilien.com)  
+39 0473 44 31 29 +39 335 14 111 84

# SUPERM: DER SUPER MPREIS MARKT!

**SUPER**  
**M**  
BY MPREIS

**Am 08. August eröffnete der bis dato größte MPREIS im Maxi Mode Center in Algund bei Meran. Der neue SuperM ist aber vor allem ein innovatives Marktkonzept, das das Attribut „super“ auch verdient.**

## **EINZIGARTIGES KONZEPT: EINKAUFEN ALS ERLEBNIS**

Einkaufen bei MPREIS soll mehr sein, als bloß, „das Nötigste besorgen“. Darum ist auch jeder MPREIS Markt anders und es wird dabei viel Wert auf Ästhetik gelegt. Mit dem SuperM in Algund setzt das Unternehmen jetzt aber noch einmal neue Maßstäbe was das Erlebnis Einkaufen angeht. SuperM ist weniger ein Supermarkt, als vielmehr ein innovativer Marktplatz für Köstlichkeiten auf 3.000m<sup>2</sup>. Das „Shop-in-Shop“-Konzept und die Zusammenarbeit mit regionalen Partnern treffen absolut den Zeitgeist: Moderne verschmilzt mit Tradition, Internationalität mit Regionalität und Kulinarik aus den Alpen trifft mediterranen Genuss.

Entworfen wurde der neue Markt vom renommierten Innsbrucker Architekten Helmut Seelos, der für MPREIS schon mehrere ästhetische Einkaufserlebnisse

gestaltet hat, z.B. in Bozen und Bruneck. Ebenfalls an der Gestaltung beteiligt ist der Südtiroler Künstler Manfred Aloys Mayr, von dem unter anderem die bekannten, blütenartigen Fassadenornamente des Vorarlbergmuseums stammen.

## **VON ALPIN BIS MEDITERRAN**

Dass MPREIS schon immer auf regionalen Partner setzt ist längst bekannt, doch diesmal geht das Tiroler Familienunternehmen noch einen Schritt weiter: Ein innovatives Konzept stellt die Partner in den Mittelpunkt. Individuell präsentiert und doch als stimmiges Ganzes organisiert, laden Tiroler Spezialitäten neben mediterranen Köstlichkeiten und internationalen Genüssen zum Entdecken, Probieren und Einkaufen ein. So gelingt nicht nur die Verbindung zwischen den Genusswelten Mittelmeer und Alpenregion, sondern auch eine optimale Ergänzung des umfangreichen MPREIS-Sortiments um das besondere Erlebnis.

## **VIelfALT DER GENÜSSE**

Die beliebte „Sennerei Algund“ bekommt mit ihren Südtiroler Käsespezialitäten einen weiteren Standort im SuperM und die „Metzgerei Windegger“ aus Eppan bringt Fleischspezialitäten aus der Region an die KundInnen. Viel Platz gibt es auch für die Bio-Produkte von „Alnatura“. Echte regionale Spezialitäten bringt das „Mein Südtirol“ Sortiment nach Algund. Zu Käse,

Wurst & Co. darf natürlich auf keinen Fall das passende Brot fehlen. Und genau das findet man dann in der Backbox der Bäckerei „Therese Molk“. Vom Bauernbrot bis zum Vinschgerl: altbewährte handgemachte Qualität – natürlich und ohne Zusatzstoffe. Für die mediterrane Note sorgen Frischgefangenes vom regionalen Fischhändler und die Enoteca und Pasta-manufaktur von „Italia & Amore“. Doch auch Liebhaber der japanischen Küche kommen auf ihre Kosten und können bei „eat happy“ handgemachtes, frisches Sushi aus besten Zutaten genießen. Traditioneller kann man sich bei der „Polleria & Grill“ vom Meraner Traditionsbetrieb der Familie Furlan mit allem rund ums Huhn verpflegen lassen. Für fruchtige Erfrischungen und köstliche Smoothies sorgt die „Rauch Juice-Bar“ und für alle, die bei Schokolade nicht widerstehen können, gibt es Schokoladenspezialitäten aus der Schweiz und Italien im Chocolate-Shop by MPREIS.

Eines ist klar: Der innovative Marktplatz, der im SuperM geschaffen wird, setzt neue Maßstäbe des Einkaufens und bietet eine kulinarische Entdeckungsreise für wirklich jeden Geschmack.

**NEUER-  
ÖFFNUNG**  
**DO, 8.8.2019**

Maxi Mode Center Algund  
Josef-Weingartner-Str. 31c

## **Unsere 11 Partner und deren Köstlichkeiten**

### **RAUCH JUICE BAR**

Fruchtige Erfrischungen: Säfte, Smoothies, und mehr!

### **ALNATURA SUPER NATUR MARKT**

Mehr Bio geht fast nicht: Über 1.000 Alnatura-Bioproducte.

### **KÄSEBOUTIQUE SENNEREI ALGUND**

Käsespezialitäten und regionale Schmankerl aus eigener Erzeugung.

### **MEIN SÜDTIROL**

Über 100 Naturprodukte aus Südtirol wie Säfte, Käse, Speck, Würste oder Nudeln.

### **CHOCOLATE SHOP BY MPREIS**

Schokolade-Spezialitäten aus der Schweiz, bis hin zur ganz persönlichen Pralinenselektion.

### **POLLERIA E GRILL**

Hochwertige Geflügelprodukte wie gegrilltes Huhn, Truthahn und Stubenküchen frisch zubereitet.

### **BÄCKEREI THERESE MÖLK BACKBOX**

Pures Brot: nur Natur, Handwerk und Zeit. Sonst nichts.

### **METZGEREI WINDEGGER**

Saftige Steaks, zarte Filets und regionale Besonderheiten frisch an der Theke.

### **FISCHHÄNDLER**

Vielfalt aus dem Wasser: Von regionalen und internationale Fisch-Köstlichkeiten.

### **EAT HAPPY SUSHI**

Handgerolltes Sushi, frische Nudeln und andere asiatische Klassiker zum Genießen.

### **ITALIA & AMORE**

Italien im Kompaktformat: Lebensmittelshop, Pastamanufaktur, Enoteca und Gastronomie mit echt-italienischer Küche.

**MPREIS**

[www.mpreis.it/superm](http://www.mpreis.it/superm)



## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

- Suche dringend Person für Altenbetreuung (Badante), fünf Stunden vormittags.  
..... Tel. 338-3037466
- \*\*\*S Hotel Zirmerhof in Riffian sucht Zugehfrau für Wäsche zweimal wöchentlich | Zimmermädchen/Reinigungskraft | Servicefachkraft/Bedienung ab Anfang August Vollzeit: Frühstück und Abendservice, eventuell auch Teilzeit nur Frühstück (Bus fährt alle 30 min Meran/Passeier)  
..... Tel. 0473-241177 | 380-5022820
- Suche ab sofort fleißiges Zimmermädchen in Schenna. Unterkunft ist möglich.  
..... Tel. 333-4249709
- Mithilfe zur Reinigung von Apartments (Urlaub auf dem Bauernhof) am Samstagvormittag in Dorf Tirol gesucht.  
..... Tel. 338-8747806
- Wir suchen für ein familiengeführtes Hotel im Zentrum von Meran zum sofortigen Eintritt eine selbstständige Putzfee für unsere 12 Zimmer in Vollzeit. Wir freuen uns auf Deine Bewerbung.  
..... Tel. 0473-237172
- Sekretärin für Arztpraxis in Meran in Teilzeit gesucht. Bewerbung mit Lebenslauf an elioomo@yahoo.it senden.  
..... E-Mail elioomo@yahoo.it
- Mitarbeiter (m/w) der Verwaltung, auch ohne Berufserfahrung, mit Lust zur persönlichen Weiterentwicklung in einem jungen Team gesucht. Computer- und Italienischkenntnisse, sowie Teamfähigkeit wären wünschenswert.  
..... Tel. 0473-4433333
- Wir suchen ab Herbst für unsere beiden Kinder (6 und 9 Jahre) ein deutschsprachiges, engagiertes Kindermädchen zweimal wöchentlich, nachmittags, in Obermais.  
..... Tel. 327-1328872
- Gärtner/Gemüsebauer, gerne auch Rentner, stundenweise zur Mithilfe für unseren Garten gesucht.  
..... Tel. 339-8857604
- Suche einheimischen, erfahrenen Äpfelklaubler ab Mitte September in Riffian.  
..... Tel. 340-6304808
- Deutschsprachige Pflegehilfe für ältere Person in Dorf Tirol gesucht. Einheimische Kochkenntnisse erwünscht. Von Montag bis Freitag, Stunden nach Vereinbarung.  
..... Tel. 349-6728710

- Bedienung für zwei Stunden abends für Restaurant-Pizzeria in Schenna gesucht.  
..... Tel. 349-1397149
- Pirchers Tischlerei in der Gewerbezone Schweinsteg sucht ab sofort Montagetischler, vorwiegend für den Raum Passeier/Burggrafenamt.  
..... Tel. 348-7849260

### IMMOBILIEN

- Suche 2-3-Zimmerwohnung mit Balkon und Garage in Algund zu Kaufen.  
..... Tel. 324-8815618
- Garage in Obermais, Schennastraße, Nähe Brunnenplatz zu verkaufen.  
..... Tel. 338-6245900

### SUCHE ARBEIT

- Suche ein bis zweimal pro Woche eine Stelle als Putzfrau in Meran oder Lana mit freier Zeit- und Tageseinteilung.  
..... Tel. 345-2445040
- 30-jährige Meranerin sucht unter der Woche eine Arbeit als Haushaltshilfe, Babysitter, Kinderbetreuerin, zum Putzen oder als Reinigungskraft, oder eventuell als Mithilfe.  
..... Tel. 348-2929287
- 32-jährige sucht einmal wöchentlich am Dienstagnachmittag für drei Stunden eine Stelle als Haushaltshilfe von 13:30 bis 16:30 Uhr.  
..... Tel. 371-1310586
- 35-jähriger Meraner sucht Arbeit, viermal pro Woche bei älteren Leuten, mit oder ohne Handicap, um Besorgungsdienste zu machen oder mit ihnen spazieren zu gehen.  
..... Tel. 371-1850960
- Einheimische Frau mit Auto sucht Putzarbeiten abends oder morgens.  
..... Tel. 328-4764021
- Einheimische, deutschsprachige Frau sucht Arbeit als Betreuung für ältere Personen (Haushaltshilfe, Kochen, Botengänge) von Montag bis Freitag.  
..... Tel. 340-5171931
- Übernahme einmal wöchentlich Begleitung und Haushalt für Senioren.  
..... Tel. 339-8199650
- Altenpflegerin, pflichtbewusst und sehr erfahren, sucht neue Herausforderung in Meran oder Umgebung.  
..... Tel. 345-4527400

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- 32-jährige sucht ab November Stelle an den Wochenenden in der Wintersaison zum Putzen von Ferienwohnungen.  
..... Tel. 371-1310586
- Suche Arbeit ab Oktober als Seniorenbetreuerin, auch als Vertretung. Zeit nach Vereinbarung, auch rund um die Uhr. Benötige Wohnmöglichkeit, spreche Deutsch und Italienisch und habe viel Erfahrung.  
..... Tel. 388-3467812

### TIERE

- Chinesische Zwergwachteln und kalifornische Schopfwachteln abzugeben.  
..... Tel. 347-4024528

### UNTERRICHT

- Schwimmlehrerin und Bademeisterin gibt Privatunterricht für Kinder und Erwachsene in Meran.  
..... Tel. 340-9030445

### VERSCHIEDENES

- Verleihe tageweise professionelle Einscheibenmaschine für die Unterhalts-, Grund- und Intensivreinigung. KiMM-Raiffeisen, Meran.  
Anrufe nur zu Bürozeiten  
..... Tel. 0473-491501



**Fenster Jalousien** restaurieren sanieren austauschen

www.moser-josef.it

**MOSER TISCHLEREI**  
LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen

**AGOSTINI**

**Abholmarkt**

Mo-Fr 8-12.30 + 13.30-19 Uhr • Sa 8-12 Uhr

Tel. 0473 236 222  
Meran, Sinich, Reichsstraße 108

**HAFNER KONRAD**

HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN

I - 39012 Algund | Etzenrichtstr. 6  
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00  
info@hafner-konrad.it  
www.hafner-konrad.it

Wir reparieren Groß- + Kleinuhren  
 sowie Goldschmuck  
 in unserer Werkstatt.  
 Goldstube Furlan in Schenna  
 Tel. 0473-945991

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
 ..... Tel. 0473-237407

#### ZU MIETEN GESUCHT

- 3-Zimmerwohnung in Meran (für zwei Erwachsene mit 5-jährigem Kind mit Referenzen) mit Parkplatz und Keller ab Oktober zu mieten gesucht.  
 ..... Tel. 334-5215643
- 2-Zimmerwohnung in Meran zu mieten gesucht.  
 ..... Tel. 338-4102947
- Suche kleine abgelegene Parterre-Wohnung für mich und meine drei Katzen in Meran oder Umgebung zu mieten.  
 ..... Tel. 340-9848049
- Rentner sucht kleine Wohnung in Ober-/Untermals zu mieten.  
 ..... Tel. 348-0344477
- Einheimisches, berufstätiges Ehepaar sucht 2-3-Zimmerwohnung mit Garage in Meran zur langfristigen Miete.  
 ..... Tel. 334-8735251
- Frau mit Tochter sucht ab sofort in Algund eine Wohnung zu mieten.  
 ..... Tel. 349-5193185
- Junges, einheimisches und verlässliches Paar (beide berufstätig) sucht eine 2-Zimmerwohnung (wenn möglich mit Balkon) zur Miete in Meran für maximal € 800,00.  
 ..... Tel. 333-9684200

#### ZU SCHENKEN GESUCHT

- Flohmarktsachen zu schenken gesucht. Kindersachen und Spielzeug, Sachen für den Haushalt usw. Wird abgeholt.  
 ..... Tel. 333-6196064
- Wer hat Kinderspielsachen für einen Flohmarkt zu verschenken? Gerne werden auch Kinder-DVDs und Kinder-CDs genommen.  
 ..... Tel. 345-4823646

#### ZU VERKAUFEN

- 30 Einweckgläser je 1,5 Liter günstig zu verkaufen.  
 ..... Tel. 333-1421283
- Verkaufe De Longhi Nespresso Kaffeemaschine, wie neu, kaum Gebrauchsspuren, für € 70,00.  
 ..... Tel. 333-6176970
- Pflaumen und Zwetschgen direkt vom Baum.  
 ..... Tel. 333-9129915
- Möbel, Bilder, Teppiche und Sonstiges wegen Umzugs zu verkaufen.  
 ..... Tel. 347-6335838

- WMF Schnellkochtopf, kaum benützt, für € 80,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 349-3423607
- Lampen (Strahler), neue Autoteppiche (vorne und hinten), Wohnzimmerschrank mit zusätzlichem Bett günstig zu verkaufen.  
 ..... Tel. 327-7057773
- Guterhaltenes Playmobil (Drachenburg, Top Agents und Future Planet) und zwei guterhaltene Schultaschen für Grundschüler (Step by Step - Schmetterlinge und McNeill - Delfine) zu verkaufen.  
 ..... Tel. 335-5776630
- Verkaufe funktionsfähige Motormähmaschine mit einer Schnittbreite von 100 cm für € 350,00.  
 ..... Tel. 338-7635653
- Whirlpool mit Duschkabine Jacuzzi mit 5 Massagedüsen, darauf montiert Duschkabine mit Schiebetür, vollverspiegelter Seitenwand mit Ablagefächern und verschiebbarer Duschbrause. Preis € 590,00 VB.  
 ..... Tel. 340-7988085
- Gehschule, Laufgitter, Laufstall, zusammenklappbares Baby-Reisebett (Chicco) mit lustigem Fischmotiv in exzellentem Zustand, von Nichtraucher aus tierfreiem Haushalt zu verkaufen.  
 ..... Tel. 366-1111206



- Neuwertiges Dreirad für Erwachsene mit Transportkorb zu verkaufen  
 ..... Tel. 333-4643334
- Verkaufe vom „Bäurischen Gewand“ (Burggräfler) neue Seidenschürze mit Seidenübertuch in blau.  
 ..... Tel. 338-2863099
- MTB, 26 Zoll, gut erhalten für € 95,00; höhenverstellbarer und zusammenklappbarer Roller mit Schlauchreifen für € 35,00; Slackline 25 m für € 35,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 339-3430873

#### ZU VERMIETEN

- Geräumige 2-Zimmerwohnung in Meran, Pollingerstraße, mit Garage im 3. Stock, ohne Aufzug, an seriöse Person zu vermieten. Monatsmiete € 700,00.  
 ..... Tel. 331-5265878
- 2-Zimmerwohnung mit Garten in ruhiger Lage in Obermais an referenzierte Einheimische zu vermieten. Monatsmiete € 750,00. Garage kann dazu gemietet werden.  
 ..... Tel. 335-5628984 (9-13 Uhr)



## VERKOSTUNGEN

UNSERE WINZER ZU GAST:

Freitag, 30.08 | 15 - 19 Uhr

Kellerei Kurtatsch

Freitag, 06.09 | 15 - 19 Uhr

Weingut Alois Lageder

Der Weinproduzent ist direkt vor Ort und präsentiert die aktuellen Jahrgänge

## MONATSKELLEREI

SEPTEMBER

Tramin

verschiedene Weine im Angebot

Verkostungsmöglichkeit im Wines to Taste Enomatic



Meraner Weinhaus / Romstraße 76 | 39012 Meran  
 Tel. 0473 012130 | [www.meranerweinhaus.com](http://www.meranerweinhaus.com)  
 vinothek@meranerweinhaus.com  
 Mo - Fr: 08.30-13.00 & 14.00-19.00 | Sa: 08.30-12.30

## Kleinanzeiger & Veranstaltungen

- Riffian: ab Jänner renovierte, 84 m<sup>2</sup> große 4-Zimmerwohnung mit zwei großen Balkonen und Parkplatz, mit Einbauküche und autonomer Gasheizung für € 700,00 zu vermieten.  
..... Tel. 338-7936958
- In kleinem Privathaus in bester Meraner Lage (Krankenhausnähe) 2-Zimmerwohnung mit Garage an referenzierte, einheimische Frau oder Paar zu vermieten.  
..... Tel. 340-3810754
- Einfamilienhaus in der Gemeinde St. Martin i. P., Fraktion Kalmtal zu vermieten. Sehr sonnige und ruhige Lage am Bauernhof mit Talblick.  
..... Tel. 349-0086758
- 3-Zimmerwohnung in Obermais (80 m<sup>2</sup> netto) für € 850,00 kalt zu vermieten.  
..... Tel. 366-3255458
- Garage in Meran, Piavestraße 51/d, zu vermieten.  
..... Tel. 0473-448516
- Ruhige, helle, große 2-Zimmerwohnung mit möblierter Küche, Garten und Autostellplatz in Untermais ab sofort zu vermieten.  
..... Tel. 338-5344028
- Monolokal in Partschins (bei Meran) mit Dusche/WC, eventuell Autoabstellplatz, an Studenten günstig zu vermieten, gute Busverbindung vorhanden.  
..... Tel. 347-9147766
- Garage in Meran, Manzonistraße, zu vermieten.  
..... Tel. 349-2935786
- Parkplatz im Hofraum in Untermais für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.  
..... Tel. 320-1190138
- Bar/Lokal im Zentrum von St. Martin zu verpachten.  
..... Tel. 339-1959020
- Vermiete ruhige, kleine 1-Zimmerwohnung mit großer Terrasse und Autoabstellplatz in Obermais. Nur abends anrufen.  
..... Tel. 339-3361116 (abends)

### ZU VERSCHENKEN

- Bücher, verschiedene Genres, ca. 150 Stück, an Selbstabholer zu verschenken.  
..... Tel. 335-7040307

### Flohmarkt in Sinich am 1. September



Die Frauengruppe Sinich veranstaltet einen Flohmarkt mit Kuchenverkauf und Kaffee  
Am Sonntag, 1. September  
von 9 bis 16.00 Uhr  
im Pfarrzentrum von Sinich  
Der Erlös geht als Spesenbeitrag an die Kirche



## Welche Mozzarella ist aus Büffelmilch?

Der Begriff „Mozzarella“ allein ist rechtlich nicht geschützt. Käse, der ohne weitere Angabe nur die Bezeichnung „Mozzarella“ trägt, wird aus Kuhmilch hergestellt. Büffelmozzarella gilt als besondere Delikatesse, hat sie doch eine feine Konsistenz und einen intensiven Geschmack. Sie wird vor allem in Kampanien aus der Milch von Wasserbüffeln hergestellt. Büffelmilch enthält mehr Fett, Vitamine und Mineralstoffe und zugleich weniger Cholesterin als Kuhmilch. Da eine Büffelkuh mit ca. 10 Litern täglich viel weniger Milch gibt als eine Hochleistungs-Milchkuh, ist Büffelmozzarella deutlich teurer als Mozzarella aus Kuhmilch. Unter der geschützten Herkunftsbezeichnung „Mozzarella di Bufala Campana DOP“ darf nur Büffelmozzarella aus einem ganz bestimmten Gebiet vermarktet werden. 90 Prozent der

Produktion stammen aus den Provinzen Caserta und Salerno in Kampanien. Zum DOP-Ursprungsgebiet zählen weiterhin die Provinzen Napoli und Benevento (Kampanien), Latina, Frosinone und Roma (Latium), Foggia (Apulien) und die Gemeinde Venafrò (Molise). „Erkennbar ist die originale Büffelmozzarella am gelb-roten g.U.-Logo (Geschützte Ursprungsbezeichnung – Denominazione di origine protetta) und am grün-rot-schwarzen Logo mit dem Büffelkopf“, erklärt Silke Raffener, Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale Südtirol. „Es darf ausschließlich frische Büffel-Vollmilch aus dem festgelegten Gebiet verwendet werden, und die Milch muss dort nach dem Melken innerhalb von 60 Stunden zu Mozzarella verarbeitet werden.“ Daneben ist im Handel auch „Mozzarella ... di Latte di Bufala“ erhältlich.

lich. Diese wird ebenfalls aus Büffelmilch hergestellt, stammt jedoch aus anderen Regionen bzw. Provinzen und darf daher weder das g.U.-Logo noch das Logo mit dem Büffelkopf tragen.

Tierschutzorganisationen haben übrigens schon mehrmals darauf hingewiesen, dass die meisten Büffel nicht artgerecht gehalten werden. Die männlichen Kälber werden oft schon kurz nach der Geburt getötet, da sie keine Milch geben und das Fleisch der Büffel keinen Marktwert hat.



## Herbstzeit...

Fesche Dirndl, schöne Herbstmode & eine große Auswahl an Wandermode



INTERSPORT  
Sport für alle  
f

Sport-Mode  
**Pircher**

Pseirerstraße 3/A • I-39010 St. Martin/Saltaus in Pass.  
T. +39 0473 64 54 47 • info@sportpircher.com  
www.sportpircher.com

• Jeden ersten Samstag Nachmittag geöffnet •

Meran, Ariston-Saal

Do. 18.07. 18:00 Uhr



**Der unverhoffte Charme des Geldes**

Was passiert, wenn ein eingefleischter Kapitalismusgegner unverhofft an Unmengen von Geld kommt? Der Kurierfahrer Pierre-Paul ist gebildet, sensibel und arm. Tatsächlich ist er davon überzeugt, er sei zu intelligent, um erfolgreich zu sein, wofür der promovierte Philosoph ziemlich gute Argumente parat hat. Eines Tages wird er Zeuge einer Schießerei nach einem Überfall. Noch ehe er reagieren kann, liegen zwei Gangster tot am Boden, ein dritter entkommt schwer verletzt. Zurück bleiben zwei ziemlich große Sporttaschen, vollgestopft mit Banknoten. Kurz entschlossen greift Pierre-Paul zu und nimmt das Geld an sich. Nach anfänglichen und nicht ausschlagbaren Annehmlichkeiten stellt sich für ihn bald die Frage: Wohin mit dem Zaster? Denn nicht nur die Mafia und das Finanzamt, sondern auch zwei umtriebige Polizisten zeigen verdächtig großes Interesse an seinem neuen Reichtum. Doch mithilfe eines gerade erst aus dem Knast entlassenen Offshore-Bankers und einer neuen, teuren Freundin gelingt es ihm, ein System auszutricksen, in dem alles nur auf Erfolg und Geld ausgerichtet ist.

Fr. 30.08. 18 Uhr | Sa. 31.08. 20:30  
 So. 01.09. 15:30 | So. 01.09. 18:00 Uhr



**Der König der Löwen**

Die Tiere Afrikas sind überglücklich, als dem weisen Herrscherpaar Mufasa und Sarabi ein Thronfolger geboren wird. Löwenjunge Simba verbringt mit seiner Freundin Nala eine glückliche Kindheit, die jäh beendet wird, als Simbas machthungriger Onkel Scar eine böse Intrige gegen die Königsfamilie spinnt. Simba ist gezwungen, seine Heimat zu verlassen. Im Dschungel findet er ein neues Zuhause und neue Freunde: Erdmännchen Timon und Warzenschwein Pumbaa. Aber seine Vergangenheit lässt ihn nicht los und als junger Löwenmann erkennt Simba, dass er in die Steppe zurückkehren und den Kampf mit Scar aufnehmen muss, um seinen rechtmäßigen Platz auf dem Thron zurückzuerobern.

Fr. 06.09. 20:30 Uhr | Sa. 07.09. 18:00 Uhr  
 So. 08.09. 20:30 Uhr | Do. 12.09. 18:00 Uhr



**Leberkäs Junkie**

Für den Provinzpolizisten Franz Eberhofer ist nun Schluss mit Leberkäs und Fleischpflanzerl! Seine Cholesterinwerte sind nämlich so hoch wie seine Laune im Keller ist. Von seiner Oma gibt es nur noch gesundes Essen. Für Eberhofer sind das unhaltbare Zustände. Dazu kommt noch ein Mordfall rund um eine Brandleiche, Schlafmangel, stinkende Windeln und Stress mit seiner Halb-Ex-Freundin Susi. Als Susi ihm den fast einjährigen gemeinsamen Sohn Paul für eine Woche anvertraut, wittert Franz seine letzte Chance. Nun kann er sich bei Susi endlich als Papa unter Beweis stellen! Zusammen mit seinen Freunden bekommt Eberhofer den kleinen Paul auch ganz gut geschaukelt, doch die Kriminalität im sonst so idyllischen Niederkaltenkirchen macht ihm einen Strich durch die Rechnung.

**Ochsenalm**



**urige Almhütte auf 2085 m**

Unsere herrlich gelegene Almhütte thront hoch über dem Brixner Talkessel und bietet einmalige Ausblicke auf das Eisacktal und die vielen Berggipfel der Umgebung.

Wir servieren Ihnen traditionelle Südtiroler Gerichte, zünftige „Tiroler Marenden“ und weitere Köstlichkeiten. Ochsenalm auf der Plose, Brixen, Tel. 328 843 3955



**REICHHALTER ROMAN**  
 Bauunternehmen

Neubauten | Umbauten | Verputzarbeiten |  
 Dämmarbeiten | Energetische Sanierung |  
 Kleinbaggerarbeiten

[www.reichhalterroman.it](http://www.reichhalterroman.it) | 347 1344830

**KiMM** kultur in meran mais  
 Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**KiMM** kultur in meran mais  
 Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

**AVS ALPENVEREIN SÜDTIROL**  
 Di. 03.09. Wanderung der Seniorengruppe zum Tempelweg am Karersee  
 Sa./So. 07.-08.09. Zweitägige MTB-Tour  
 Do. 12.09. „Geh mit“-Tour Proveiser Hohenweg mit Franz Josef Pircher  
 Weitere Infos: [www.alpenverein-meran.it](http://www.alpenverein-meran.it)  
 Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134)

**KVW Wandertipp:**

So. 08.09. Wanderung: Altenburg Graun  
 Mi. 11.09. Wanderung: Pfelders-Grünboden-Faltschnalalm  
 So. 15.09. Seniorenfahrt ins Blaue (nur für Mitglieder Ortsgruppe Meran)  
 Anmeldungen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

**Diensthabende Apotheken**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr  
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon	Fr. Fr.
Mi. 28.08.2019	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Do. 29.08.2019	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
Fr. 30.08.2019	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Sa. 31.08.2019	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
So. 01.09.2019	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Mo. 02.09.2019	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335	
Di. 03.09.2019	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004	
Mi. 04.09.2019	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Do. 05.09.2019	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Fr. 06.09.2019	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Sa. 07.09.2019	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
So. 08.09.2019	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
Mo. 09.09.2019	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Di. 10.09.2019	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Mi. 11.09.2019	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr  
**Samstag:** Hl. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr  
**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 und 19:00 Uhr

**Sonntag, 1. September** – 22. Sonntag im Jahreskreis – Schutzengelssonntag

Weltgebetstag zur Bewahrung der Schöpfung

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11 und 19 Uhr: Heilige Messe

## Donnerstag, 5. September

8.15 Uhr: Schuleröffnungs-Gottesdienst d. MS P. Rosegger in der Herz Jesu-Kirche

9.00 Uhr: Schuleröffnungs-Gottesdienst der WFO F. Kafka

9.50 Uhr: Schuleröffnungs-Gottesdienst der GS F. Tappeiner

## Freitag, 6. September

– Herz Jesu-Freitag  
9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

20.00 Uhr: Ökumenischer Gebetsabend in der evangelischen Christuskirche

**Sonntag, 8. September** – 23. Sonntag im Jahreskreis  
Opfersammlung für das Vinzentinum

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

10.30 Uhr: Festgottesdienst zum 60-jährigen Wiedergründungstag der Schützenkompanie Meran

19.00 Uhr: Heilige Messe

**Ökumenischer Gebetsabend** zur Bewahrung der Schöpfung am Freitag, 6. September um 20 Uhr in der Evangelischen Christuskirche, Carduccistraße, Meran.

**Großer Flohmarkt** am 5. / 6. und 7. Oktober:

**Annahme der Gegenstände** (Gebrauchtes und Neuwertiges) im Nikolaussaal, mittwochs im September von 8.30 bis 11.00 Uhr und von 18.30 bis 19.30 Uhr und sonntags im September von 8.30 bis 11.00 Uhr. Zufahrt für Transporte zum Nikolaussaal über Zenoberg oder Galilei-Straße – Lauben mittwochs bis 10 Uhr sowie von 18.30 bis 19.30 Uhr und sonntags von 9.00 bis 10.00 Uhr.

Einladung an die Pfarrgemeinden St. Nikolaus und Maria Himmelfahrt Meran zur **Tagesfahrt zum Iseo-See** nach Lovere und Besuch des Krippenmuseums in Dalmine (BG) am Do.

12.09. Abfahrt: 6 Uhr - Meran, Thermenplatz oder Bahnhof Untermais. Kosten: € 60,00 für Fahrt, Mittagessen und Eintritt ins Museum.

Anmeldungen bei Alfred Bertoldi, Tel. 0473/440018. Max. Teilnehmeranzahl: 35.



**Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

**Unsere Gottesdienste** jeweils um 10 Uhr, mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

**Sonntag, 1. September:** „Erlebt“-Gottesdienst

**Sonntag, 8. September:** Predigt-Gottesdienst

*Gäste sind herzlich willkommen!*



**Kapuzinerkirche**  
Rennweg 153  
39012 Meran  
Tel. 0473-237688

**Werktage:** 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

**Sonn-Festtage:** 7:00 deutsch, 8:30 italienisch, 10:00 deutsch

**Heilige Stunde:** 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

**Beichtgelegenheit:** Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

**Treffen von Gebetsgruppen:**

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der **Fatimagruppe**.



**Pfarre St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Di | Mi | Fr von 8 - 11

**Gottesdienstordnung:** Di | Do | Fr um 7 Uhr, Sonn- und feiertags 8 und 10 Uhr

## Sonntag, 1. September

8 und 10 Uhr Gottesdienst

## Donnerstag, 5. September

9.00 Uhr Wortgottesfeier zum Schulanfang

## Sonntag, 8. September

– Maria Geburt  
8 und 10 Uhr Gottesdienst (die 30-iger Messen werden wochentags in der Maria-Trost-Kirche gefeiert)

## Donnerstag, 12. September

– Maria Namen  
20.00 Uhr Gottesdienst in der Maria-Trost-Kirche mit Lichterprozession

*Weitere Termine und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrkalender*



**Pfarre Heilig Geist**  
Romstr. 1  
Tel. 0473 230081

## Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

## Gottesdienste in it. Sprache:

**Sa:** 18.30 Uhr: Hl. Messe,

**So.** 9.30 Uhr: Hl. Messe, 11 Uhr Hl. Messe

**Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes Burgstall und Pfarre St. Justus Sinich**

Tel. 380-783 1960

burgstall.sinich@posteo.net

pfarreiburgstall.info



## Burgstall

**Werktags:** mittwochs 19:00 Uhr Hl. Messe oder Wortgottesfeier

## Sinich

Regelmäßige Gottesdienste sonntags 8:30 Uhr



**Eucharistiner-Kirche St. Josef**  
Winkelweg 10, Obermais  
Tel. 0473 231440

## Hl. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

## Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis Sa. 22 Uhr)

## Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

## Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

## Abendlob:

sonn- und werktags: 18:35 Uhr



**Pfarre St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

## Gottesdienste:

Mo, Di, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

## Donnerstag, 5. September

Eröffnungsgottesdienst GS

Eröffnungsgottesdienst MS

**Gebet um geistliche Berufe** donnerstags von 10 bis 11 | **Rosenkranz** freitags 17.30 mit anschließender Abendmesse | **Beichtgelegenheit** samstags von 17 bis 17.45 oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447 | **Pfarrbibliothek** im Rebhof Mo 9 bis 11 | Mi | Fr 15 – 17 Uhr



In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:

Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**

Auskunft und Vormerkung

334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaiser Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz

Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwienbacher**

Das Schwerste, was das Leben abverlangen kann,  
ist der Abschied von einem geliebten Menschen,  
der uns für immer verlassen hat.

Meran · Andreas-Hofer-Straße 24/A  
Bahnhof – Richtung Krankenhaus · Tel. 0473 050 050  
www.bestattung-schwienbacher.com



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639  
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

**Bürostunden:**

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer (und nach telefonischer Vereinbarung), Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistenten Tobias Degasperi

**Gottesdienste an Werktagen:** Di, Do, Fr 18 Uhr, Mi 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr Mo, Mi, 7:45 Laudes in der Hauskapelle (außer an den schulfreien Tagen)

**Samstag, 31. August**

18:30 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 1. September**

9:00 Uhr Pfarrgottesdienst

**Samstag, 7. September**

18:30 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 8. September**

9:00 Uhr Pfarrgottesdienst

Am 8. September laden wir wieder herzlich in unsere **Pfarrstube** ein. Es ist ein Ort der Begegnung. Bei einem Kaffee oder einem Gläschen Wein können wir Gemeinschaft pflegen. Für ihre freiwillige Spende sind wir herzlich dankbar. Liebe Leser und Leserinnen, nach der langen Sommerpause ist unsere **Pfarrbibliothek** wieder ab Sonntag, 8. September geöffnet. Öffnungszeit: sonntags 10 Uhr bis 11:30 Uhr

Am Samstag, 28. September lädt das Grissian-team der Pfarre Maria Himmelfahrt alle spiel- und freudigen Frauen und Männer zum **Preiswatten** ein. Beginn 14 Uhr im Pfarrsaal der Pfarre Maria Himmelfahrt. Anmeldung bis einschließlich Freitag, 27. September unter der Tel. Nr. 333-3706117. Im Spesenbeitrag von € 20,00 Euro ist das Abendessen inbegriffen. Der Reinerlös kommt der Instandhaltung des Ferienhauses in Grissian zugute



**Pfarrei St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141


**Sonntag**

St. Peter: 7.30 HI. Messe  
St. Magdalena: 10.15 HI. Amt | 18.00 Vesper

**Mittwoch**

St. Magdalena: 19.00 Rosenkranz  
19.45 HI. Messe in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

**Donnerstag**

St. Magdalena: 18.30 Eucharistische Anbetung mit Rosenkranz | 19.30 HI. Messe

**Freitag**

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit

**Besondere Gottesdienste:**

**Fr. 6. September** Herz-Jesu-Freitag

St. Magdalena: 19.00 Herz-Jesu-Andacht  
19.30 Herz-Jesu-Amt

Di. 10. September: Jahrestag der Domkirchweihe

St. Magdalena: 19.30 HI. Amt



**Christliche Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

**Sonntag, 1. September**

10.00 Uhr Christsein Heute Gottesdienst im Veranstaltungssaal Postgranzstr. 8. Thema: Propheten der Bibel – Wegweiser für unsere Zeit (4) - Der Prophet Amos. Mit ProKids-Kinderprogramm

**Sonntag, 8. September**

10.00 Uhr Gottesdienst Thema: Propheten der Bibel – Wegweiser für unsere Zeit (5) - Der Prophet Obadja. Mit ProKids-Kinderprogramm

**Regelmäßige Veranstaltungen:**

Mittwochs: 18:00 Uhr Jugendtreff ISY – für Teens und Jugendliche ab 13 – Musik, Themen, Aktivitäten, Gemeinschaft erleben.



Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar  
**0473 23 33 20**

Meran - Pfarrgasse 39  
www.bestattungtheiner.com  
info@bestattungtheiner.com

Was man tief in seinem Herzen besitzt, kann man nicht durch den Tod verlieren.

Johann Wolfgang von Goethe



**BESTATTUNGSINSTITUT**



**Evangelische Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

**Öffnungszeiten des Gemeindebüros:**

Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr

**Freitag, 30. August**

20:30 Konzert mit dem Ensemble Meranbaroque

**Sonntag, 1. September**

10:00 Gottesdienst mit Abendmahl

**Samstag, 7. September**

19:00 Musikalische Einstimmung auf das Sommerfest mit Livemusik

**Sonntag, 8. September**

10:00 Familien-Gottesdienst, anschließend das Sommerfest im Kirchgarten

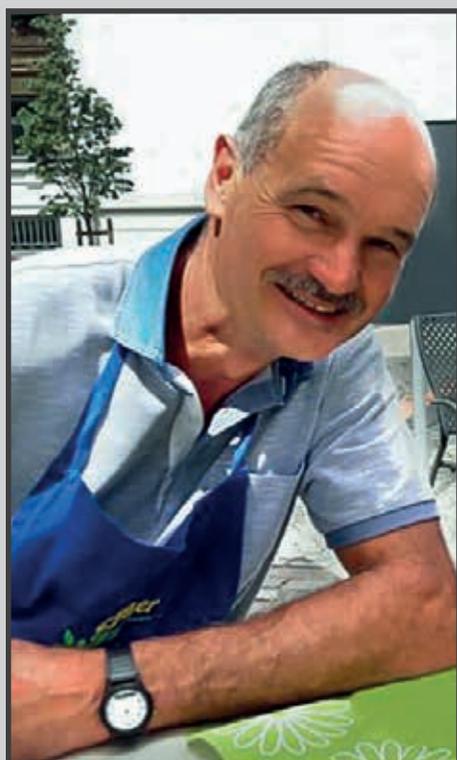
**Dienstag, 10. September**

15:00 Bibelkreis

**Hinweis:**

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.

## Im Gedenken an Hannes Alber



Hannes Alber \* 31.05.1959 † 16.08.2019

Viel zu früh und vollkommen unerwartet hat uns Hannes Alber verlassen. Der liebevolle Familienvater und Ehemann von Brigitte war stolz auf seine beiden Kinder Andreas und Marion. Bei der Firma Moser Speck war er ein wertvoller Mitarbeiter, der nicht nur durch seine kollegiale Art allgemein sehr beliebt war. Auch der Gemeinschaft hat er mit Hingabe gedient, 40 Jahre bei der Freiwilligen Feuerwehr Obermais, davon 20 Jahre als Kommandant zeigen, wie wichtig ihm das war. Aber auch bei den Obermaiser Schützen und dem Sportclub Meran, Sektion Ski, hinterlässt er eine Lücke, die nicht mehr gefüllt werden kann. Das Besondere an ihm war die Aufmerksamkeit, die er anderen entgegenbrachte. Immer war er zur Stelle, wenn er gebraucht wurde, ohne sich dabei in den Vordergrund zu drängen. Er half, wenn Not am Mann war, ohne es an die große Glocke zu hängen.

Wir alle werden Hannes und sein freundliches Wesen sehr vermissen.

**KIMM** kultur in meran mais   
Willkommen bei Ihrem Fest

**KIMM** kultur in meran mais   
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

## ■ Ausflug

# Wochenblatt: Sommerausflug auf die Assenhütte

Wie jedes Jahr im Sommer, lud auch dieses Jahr wieder der Herausgeber des Maiser Wochenblattes, Helmuth Fritz, Mitarbeiter und Freunde der Zeitung zu einem Ausflug ein. Nach einem einstündigen Fußmarsch war das Ziel erreicht: die Assenhütte. Zunächst einmal wurde mit einem Aperitif angestoßen, inzwischen zauberten der Wirt, Christoph Pircher und Sarah Pixner in der Küche und Karl Mathá

sorgte für den perfekten Service. Bald stand ein leckeres Mittagessen auf dem Tisch. Nachdem die Sonne nicht unbedingt zum Sonnenbaden einlud, wurden die Watt-Karten gehörig gefordert. Ein herzliches Dankeschön an Helmuth Fritz für die Einladung, dem Team der Assenhütte für die vorbildliche und schmackhafte Bewirtung und den Seilbahnanlagen Hirzer für die Fahrt mit der Seilbahn.



## DAS WANDERGEBIET HIRZER IM HERZEN

DIE HIRZER SEILBAHN IST VON SALTAUS ÜBER DIE MITTELSTATION IN TALL BIS ZUR BERGSTATION IN BETRIEB. WIR FREUEN UNS AUF EINE GUTE SAISON UND AUF ZAHLREICHE BESUCHER.

DAS WANDERGEBIET HIRZER IST IMMER  
EINEN BESUCH WERT.

DIE BAHNEN BRINGEN SIE IN WENIGEN MINUTEN  
VON DER TALSOHLE BIS AUF 2.000 METER HÖHE.

DIE HÜTTENWIRTE FREUEN SICH AUF IHRE EINKEHR  
UND ES FINDEN EINE VIELZAHL VON VERANSTALTUNGEN  
IM GESAMTEN WANDERGEBIET STATT.

WEITERE INFORMATIONEN  
unter [www.hirzer.info](http://www.hirzer.info)  
Tel. 0473 64 54 98

oder per E-Mail:  
[Seilbahn.hirzer@rolmail.net](mailto:Seilbahn.hirzer@rolmail.net)



Die Mehrwegflasche  
von Zipperle.



# Most drink must-have.

**Zipperle**

An alle Törggelen-Fans:

Unser frischer Traubenmost ist zurück – natürlich in der Mehrwegflasche aus Glas. Für natürlichen und unverfälschten Geschmack, wieder und wieder.  
[www.zipperle.it](http://www.zipperle.it)





### Berufliche Weiterbildung:

**Infotreffen Intensiv-Lehrgang Buchhaltung**  
Mo. 26.08.19, 19-21, kostenlos  
**Infotreffen: Lehrgang Supervision und Coaching für Führungskräfte und Counsellor Professionale**  
Fortbildung für Führungskräfte im Psychosozialen Bereich, Aufbaulehrgang für Counsellor Professionale am Do. 05.09.19, 19-20  
**Infotreffen: Lehrgang Partizipation & Moderation**  
am Mi. 11.09.19, 18:30-19:30

### Kultur:

**Auf der Suche nach Identität: Südtirol 1919 bis 2019 - Filmvorführung und Podiumsdiskussion**  
am Fr. 30.08.2019, 20-22:30  
**8. Pilze-Ausstellung in Meran - Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Meran**  
Eröffnung: am Fr. 06.09.19, 17  
Öffnungszeiten:  
Sa. 07.09.19 + So. 08.09.19: 9-12.30 und 14.30-19  
**Speisepilz, Giftpilz oder einfach nur "etwas fürs Auge"? Geführte Wanderung im Ultental"**  
am Sa. 07.09.19, 9-12, Lana, Ländparkplatz  
**GAS - Solidarische Einkaufsgruppen – Gaslampe**  
5x: Do. 12.09.19, Do. 10.10.19, Do. 14.11.19, Do. 12.12.19 und Do. 09.01.20, 20.15

### Gesundheit

**Pilates**  
für Anfänger & leicht Fortgeschrittene  
ab Fr. 13.09.19, 13x, Fr, 17.15-18.15  
ab Mo. 16.09.19, 12x, Mo, 8.30-9.30 oder 13-14  
ab Do. 19.09.19, 12x, Do, 13-14  
für leicht Fortgeschrittene & Fortgeschrittene  
ab Mo. 16.09.19, 12x, Mo, 18.30-19.30  
**Pilates f. Anfänger** ab Mo. 16.09.19, 12x, Mo, 17-18  
**Yoga mittags oder abends**  
ab Di. 17.09.19, 12x, Di. 13-14 und  
ab Do. 19.09.19, 12x, Do, 18.30-19.45  
**Haltungsturnen mit Schwerpunkt Rücken**  
ab Di. 17.09.19, 12x, Di, 19:40-20:40  
**Wirbelsäulengymnastik**  
ab Mi. 18.09.19, 12x, Mi, 19:15-20:15  
**Feierabend Workout – Powerzirkel**  
ab Mi. 18.09.19, 10x, Mi, 20:30-21:30  
**Pink fit - Gymnastik für Frauen**  
ab Fr. 20.09.19, 12x, Fr, 8:30-9:30

### IVHS:

**Atelier+ für Menschen mit und ohne Beeinträchtigung** ab Fr. 06.09.19, 10x, Fr, 14-16, Meran, Caritas Integra, Winkelweg 12  
**Ich will tanzen! Standardtänze leicht gemacht – IVHS** ab Mi. 11.09.19, 8x, Mi, 15-16, Meran, Black & White Dancers, Postgranzstraße 8/e  
**Nordic Walking - IVHS**  
ab Do. 19.09.19, 6x, Do, 17-18:30  
**Wassergymnastik mit Musik - IVHS**  
ab Fr. 20.09.19, 11x, Fr, 18:30-19:30

### Freizeit & Kreativität:

**Nähkurs für Anfänger** ab Mi. 18.09.19, 5x, Mi, 19-22

### Kinder & Jugendliche:

**Schnuppertreffen: MurX.Musicalkurs – für Jugendliche** am Sa. 14.09.19, 10-11

### Meran auf Sprachkurs:



**English intensive in the summer - Intensivkurs im Sommer für alle Kursstufen**

ab Mo. 02.09.19, jew. Mo-Fr, 15x, 19:30-21:30  
**A1.1 English Beginner - für AnfängerInnen**  
ab Mo. 30.09.19, 20x, Mo+ Mi, 18:30-20:10 oder 20.15-21.55, MS "Carl Wolf" / ab Di. 01.10.19, 20x, Di+Do, 18:30-20:10, MS "Carl Wolf"  
ab Mi. 02.10.19, 14x, Mi, 9-11, urania-Haus oder ab Sa. 12.10.19, 14x, Sa, 9:30-11:30, urania-Haus  
**A1.1 English Beginner 50+ (AnfängerInnen)**  
ab Di. 01.10.19, 14x, Di, 9-10:30, urania-Haus  
**A1.1 Espanol - Spanisch für AnfängerInnen**  
ab Di. 01.10.19, 14x, Di, 9-11, urania-Haus oder ab Do. 03.10.19, 14x, Do, 18:30-20:30, MS "Carl Wolf"  
**A1.1 Francais - Französisch für AnfängerInnen**  
ab Di. 01.10.19, 20x, Di + Do, 18:10-19:50, MS "P.-Rosegger"

### Information & Anmeldung:

[www.urania-meran.it](http://www.urania-meran.it), Tel. 0473 230219  
[www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it), Tel. 0473 210650  
[www.kvv.org](http://www.kvv.org), Tel. 0473 229537



## Schnuppertag am 13. + 14.09.19 in Tschermers – [www.raumfuerdich.it](http://www.raumfuerdich.it)

An diesen beiden Tagen stellen wir voller Freude unsere Kurse vor!  
Für einen Beitrag von € 5,- pro Einheit kann unser Angebot ausprobiert werden, um den passenden Kurs für sich zu finden.

Bitte anmelden bei: [info@raumfuerdich.it](mailto:info@raumfuerdich.it)



Freitag 13.09.2019	
16:00 - 16:45	Tanztheater 6-8 jährige mit Anita De Bastiani
17:00 - 17:45	Tanztheater 9-12 jährige mit Anita De Bastiani
18:00 - 18:45	Tanz deine weibliche Mitte mit Martina Egger
19:00 - 19:45	Prana Flow Yoga mit Gerda Pircher
20:00 - 21:00	Ausdruckstanz mit Martina Egger
Samstag 14.09.2019	
09:00 - 09:45	Shaolin Qi Gong mit Verena Tröbinger
10:00 - 10:45	Shaolin Taiji mit Verena Tröbinger
11:00 - 12:15	Kundalini Yoga mit Margit Brugger
14:30 - 15:15	Aroha mit Fronika Pichler
15:30 - 16:15	Authentic Movement mit Armin Morandell
16:30 - 17:15	Anima Yoga mit Natalie Pagliara
17:30 - 18:15	Spirituell schamanischer Kreis mit Christine Höllrigl
18:30 - 19:15	Yin Yoga mit Gerda Pircher
19:30 - 20:45	Dervishtanz mit Christine Höllrigl

## MENSCH GESELLSCHAFT

### Vortrag: Arbeitsrechtsdschungel: Vertrag, Kündigung, Mutterschutz ...

26.09. um 19.30 Uhr - 21.00 Uhr mit Lukas Zagler und Andrea Mirandola\*

## EDV

### Treffpunkt Senior Online Café: Informationen im Internet suchen

19.09., 9.00 Uhr - 11.00 Uhr, Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-Straße 84

## GESUNDHEIT

### Aqua Pilates am Nachmittag

16.09. - 09.12., 12 x, jew. Mo., 15.00 Uhr - 16.00 Uhr im Sportzentrum Liebeswerk mit Gabriela Neumannová

### Gesundheitsgymnastik

17.09. - 10.12., 12 x, jew. Di., 17.00 Uhr - 18.00 Uhr, im Sportzentrum Liebeswerk mit Helene Gasser

### Gesundheitsgymnastik für Frauen 50+

17.09.19 - 07.04.20, 26 x, jew. Di., 18.30 Uhr - 19.30 Uhr im Sportzentrum Liebeswerk mit Dorothea Ruth Rizzi

### Schwimmkurs für Erwachsene NichtschwimmerInnen

18.09. - 13.11., 8 x, jew. Mi., 17.30 Uhr - 18.30 Uhr im Pastor Angelicus mit Margit Maria Pöhl

### Rückenfit - machen Sie mit!

18.09. - 11.12., 12 x, jew. Mi., 19.00 Uhr - 20.00 Uhr mit Gabriela Neumannová\*\*

### Cardio Dancing

18.09. - 11.12., 12 x, jew. Mi., 17.45 Uhr - 18.45 Uhr mit Gabriela Neumannová\*\*

### Gesundheitsfördernde Wassergymnastik

18.09. - 11.12., 12 x, jew. Mi., 19.30 Uhr - 20.30 Uhr, im Pastor Angelicus mit Lisa Verdorfer

### Aqua Pilates am Abend

19.09. - 12.12., 12 x, jew. Do., 20.00 Uhr - 21.00 Uhr im Sportzentrum Liebeswerk mit Gabriela Neumannová

### Wirbelates - Rückenfit meets Pilates

20.09. - 13.12., 12 x, jew. Fr., 17.00 Uhr - 18.00 Uhr\*\*

### Gesundheitsfördernde Wassergymnastik

20.09. - 13.12., 12 x, jew. Fr., 18.30 Uhr - 19.30 Uhr im Sportzentrum Liebeswerk mit Silvia Andrea Krautwald

### EFT-Kloppftechnik

24.09. - 15.10., 4 x, jew. Di., 19.30 Uhr - 21.00 Uhr mit Markus Plaikner\*

### Stress lass nach! 5 Minuten Übungen für den (Berufs)Alltag

25.09., 19.00 Uhr - 21.00 Uhr mit Beate Christine Hellmundt\*

### Fußreflexzonenmassage für die ganze Familie

27.09. - 04.10., 19.00 Uhr - 21.00 Uhr mit Cornelia Oberrauch\*

### Meran auf Sprachkurs:

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch, Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...

\* Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-Straße 84

\*\* KVW Turnraum, Otto-Huber-Straße 84

## KVW Lehrgänge im Herbst 2019

Info und Anmeldung unter KVW Bildung Meran, Tel. 0473 229 537 oder [bildung.meran@kvw.org](mailto:bildung.meran@kvw.org).

**Fordern Sie bitte das detaillierte Programm an!**

### In 10 Schritten zur persönlichen Resilienz – ab Oktober in Meran

**Zielgruppe:** Menschen, die durch ihren beruflichen Einsatz immer wieder an ihr persönliches Limit gelangen, die Herausforderungen und Krisen als Aufruf verstehen, ihr Potential kraft voll zu entfalten, die fundiert und zügig an ihrer Persönlichkeit arbeiten wollen, die exzellente Selbstführung entwickeln und beruflich wie privat vorangehen möchten, visionär, klar, agil

**Referentin:** Christine Vigl

**Gebühr:** Euro 780,00, inkl. Unterlagen in digitaler Form

**Infoveranstaltung Meran:** Mo., 23.09.2019 um 18.30 Uhr, KVW Kursraum, Otto-Huber-Straße 84

### Fotoschule – ab November in Bozen und Meran

**Zielgruppe:** Journalisten, Grafiker, Wiedereinsteiger in die Arbeitswelt, Interessierte. Personen, welche ihrem Berufsbild die Kompetenzen der professionellen Fotografie hinzufügen wollen

**ReferentInnen:** Fabian Haspinger und Caroline Renzler

**Gebühr:** 960,00 Euro

**Infoveranstaltung Meran:** Mo., 14.10.2019 um 19.30 Uhr KVW Kursraum, Otto-Huber-Straße 84

### Klassische Massage Basisausbildung – ab November in Meran

**Zielgruppe:** Interessierte, Fachpersonal aus dem Gesundheits-, Kosmetik- und Wellnessbereich

**Referentin:** Tania Ottavi

**Gebühr:** Euro 920,00

**Infoveranstaltung:** Mi. 09.10.2019 um 19.30 Uhr, KVW Kursraum, Otto-Huber-Straße 84

### Ausbildung zum/zur EntspannungspädagogIn für Kinder – ab Februar 2020 in Meran

**Zielgruppe:** pädagogische Fachkräfte aus der Sozialen Arbeit mit Kindern, aus therapeutischen, pflegerischen oder Gesundheitsberufen, Eltern, Lehrkräfte, ErzieherInnen, Lerncoaches/Trainer, Menschen, die Kinder stärken möchten

**Referentin:** Christiane Hosemann

**Gebühr:** Euro 890,00, (inklusive Unterlagen).

**Infoveranstaltung:** Do. 07.11.2019 um 19.00 Uhr, via Webinar



# ANDERE SEHEN PROVISIONEN, WIR SEHEN SIE!

Unsichere Zeiten verlangen eine sichere Bank. Eine Bank, die auf die Menschen und nicht nur auf deren Geld schaut. Nach diesem Motto arbeiten wir mit Ihnen zusammen und sehen in Ihnen keine Investition, keinen Abschluss und keine Provision: Denn für uns steht der Kunde im Mittelpunkt unserer Arbeit.

**Mehr als Sie erwarten.**

Die Meraner Bank



**Raiffeisen** Meran

## ■ Bergbau

# Bergbau am Schneeberg

## Neue Ausstellung erzählt seine Geschichte

Die Anfänge des Bergbaus am Schneeberg, seine Blütezeit im 15. und 16. Jahrhundert, die Zeit der Industrialisierung und was im 20. Jahrhundert geschah: Am Standort Schneeberg des Landesmuseums Bergbau erzählt eine neue Dauerausstellung die Geschichte der Knappen, die hier vom Mittelalter bis 1985 Erz abbauten. Vorgestellt wurde sie am 15. August. Es war das höchste Abbaugelände Europas und das mit der längsten Übertage-Förderanlage auf Schienen der Welt, die Knappensiedlung die höchste (2.355 m), ganzjährig bewohnte Dauersiedlung Europas. Die lange Geschichte des Bergwerks am Schneeberg ist das Thema der neuen Dauerausstellung im Knappendorf St. Martin am Schneeberg, dem höchstgelegenen Standort des Landesmuseums Bergbau. Am 15. August wurde sie offiziell vorgestellt.

Der neue Schauraum befindet sich in der ehemaligen Schmiedewerkstatt des Berg-

werks. Die Ausstellung besteht aus vier Bereichen, die durch bedruckte Wände aus Textil abgetrennt und den vier wichtigsten Epochen des Bergbaus am Schneeberg gewidmet sind. Der Rundgang beginnt mit der jüngsten Geschichte, der Zeit des durch italienische Firmen betriebenen industriellen Bergbaus von 1920 bis 1985.

Der zweite Raum ist der österreichisch-ungarischen Zeit gewidmet, als mit 1870 die Industrialisierung ins Hochgebirge vordrang und die Förderanlage entstand. In beiden Räumen stehen die Arbeitsbedingungen sowie die sozialen Aspekte des industriezeitlichen Bergbaus im Vordergrund.

Der dritte Raum ist der Blütezeit des Bergbaus am Schneeberg gewidmet, dem Spätmittelalter und der frühen Neuzeit (15. und 16. Jahrhundert), als das in den Schneeberger Gruben gewonnene silberhaltige Bleierz unverzichtbar für die Schmelzwerke im Inntal war.

*links: Schneeberg, früher erfolgte der Transport des Materials mit Tieren | 60er Jahre: Der Knappe Benedikt Hochrainer bei seiner täglichen Inspektion der Schwebeseilbahn zwischen dem Schneeberg und Ridnaun*



*Das Abbaugelände am Schneeberg mit dem Knappendorf. Foto Armin Terzer*

Der letzte Raum behandelt schließlich die sagenhaften Anfänge des Bergbaus am Schneeberg und die erste Erwähnung in Schriftquellen aus dem Jahr 1237. Im hinteren Bereich des Schauraums wurde hingegen das neue Schaudepot eingerichtet. Informationen: Landesmuseum Bergbau, [www.bergbaumuseum.it](http://www.bergbaumuseum.it), [schneeberg@landesmuseen.it](mailto:schneeberg@landesmuseen.it) oder Tel. 348-3100443.



formbaart

Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provincial

**Saison 2019: Mitte Juni – Mitte Oktober**  
Neuer Pächter im Schutzhaus  
Neuer Ausstellungsraum

Landesmuseum  
Bergbau  
Museo Provinciale  
Miniere



1 Museum – 4 Standorte  
100.000 EntdeckerInnen  
[bergbaumuseum.it](http://bergbaumuseum.it)

# Besucheransturm bei den Dinosauriern

## Bereits 20.000 Besucher in der „Dinoworld“

Es ist eine der spektakulärsten Dinosaurier-Welten der Gegenwart, die derzeit neben der „Tierwelt“ beim Rainguthof in Gfrill/Tisens oberhalb von Lana zu sehen ist. Seit Mitte Juni sorgen über 50 lebensgroße Modelle von Dinosauriern und deren Nachfahren für ein wahres „Urzeit-Feeling“.

Es ist übrigens die weltweit einzige Ausstellung, welche ausschließlich Modelle zeigt, die unter wissenschaftlicher Anleitung hergestellt, also wissenschaftlich fundiert sind. Der Besucher kann so ganz genaue Eindrücke von diesen Urzeit-Giganten mit nach Hause nehmen. Über 20.000 Besucher haben sich bis zum Hochfest Mariä Aufnahme am 15. August bereits vom 8 Meter hohen Tyrannosaurus Rex, dem zwei Tonnen schweren

Triceratops mitsamt Babys, dem Stegosaurus oder dem 30 Meter langen Diplodocus faszinieren lassen. Es wurde keiner der „bekannteren“ Dinos vergessen, man kann sie „hautnah“ und in voller Lebensgröße bestaunen. Die Besucher können aber auch so illustren Figuren wie dem Pachycephalosaurus oder dem Protoceratops begegnen oder auch dem Euoplocephalus, dem Suchomimus, Dimetrodon, Allosaurus, Igoanodon, Torosaurus usw. Zudem sind auch die durch den „Ice Age“-Film wieder in alle Munde gekommenen „Mammut“, „Faultier“ oder „Säbelzähntiger“ zu sehen und kaum bekannte Wesen aus der Tierwelt der Eiszeit.

Die Ausstellung ist täglich von 9:30 bis 19 Uhr geöffnet; Hunde sind im Park erlaubt.



Man erreicht das Ausstellungsareal mit dem Auto (Gampenstraße 52, Parkmöglichkeiten sind vor Ort vorhanden) oder auch mit dem Bus der Linie 246 (Meran-Lana-Gampenpass-Fondo) bis zur Dino-Haltestelle „Tierwelt Rainguthof“.

Detaillierte Infos unter [www.dinoland.it](http://www.dinoland.it)

links: Der Diplodocus (vor 145 Mio. Jahren): 30 m lang | oben: Der Tyrannosaurus Rex (vor 66 Mio. Jahren): 13 m lang und 4,60 m hoch.



## Zum 27. Mal – die Stadtlerolympiade

Heuer findet die 27. Ausgabe der Stadtlerolympiade am Samstag, 7. September mit Start um 9.00 Uhr statt. Die Idee stammt vom ehemaligen Sektionsleiter der Bogenschützen, Kurt Larcher, der diese Veranstaltung vor fast 3 Jahrzehnten ins Leben gerufen hat. Zum einen lernen sich dabei die Sektionen untereinander besser kennen, auf der anderen Seite ist es dem Sportclub Meran ein Anliegen, die Kinder und Jugendlichen mit Spaß für den Sport zu begeistern. Es gibt wenige Veranstaltungen, bei denen sich die gesamte Familie sportlich messen kann. Aus diesem Grunde gibt es auch eine spezielle Familienwertung. Die siegreiche Familie erhält den Walter-Seibstock-Wanderpokal in Memoriam an den ehemaligen SCM-Präsidenten. Zudem gibt es die Möglichkeit, mehrere Sportdisziplinen zu ver-

suchen. Wenn das Wetter mitspielt, dann erwartet der SCM die maximale Teilnehmezahl von 300 Athleten/innen. Gerade deshalb ist es für alle wichtig, sich vorab anzumelden, da diese Begrenzung aus organisatorischen Gründen eingeführt werden musste, um eine angemessene Qualität gewährleisten zu können.

Die Veranstaltung findet wieder im Lido Meran und auf dem Combi-Sportplatz statt. Teilnehmen können natürlich alle Interessierten, ob jung oder junggeblieben, ob aus Meran oder nicht. Alle Sportbegeisterten haben somit die Möglichkeit, den Sportclub Meran und seine Sektionen kennenzulernen, sich an den Stationen zu messen und zusammen mit der Familie und Freunden, einen spannenden Tag zu erleben.



### Freitag und Samstag Fisch

auf Vorbestellung auch an allen anderen Tagen

Annalies, Oswald, und Küchenchef Markus freuen sich auf Ihren Besuch!

Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern oder einfach so - für Zwischendurch.

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran  
0473-491398 | Mob. 334-941 0339

[www.bistro-festival.it](http://www.bistro-festival.it)

Öffnungszeiten: 17 - 24 Uhr

Restaurant: 18:00 - 21:30 Uhr

Sonntag Ruhetag

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**FESTIVAL**



# 27. Meraner Stadtlerolympiade



**07.09.2019**  
9.00 – 16.00

Combisportplatz - Lido Meran

## Lageplan

- A - Wettkampfbüro/Ufficio gara**
- B - Preisverteilung/Premiazione**
- C - Gastronomie/Ristorazione**

A-Verteilung und Rückgabe der Startkarte.  
A-Distribuzione e riconsegna scheda di partecipazione.

Eingang - Parkplatz Schießstandstraße  
Entrata - Parcheggio Via Bersaglio



## Anmeldung

SC Meran - Tel. + Fax 3/232126 - info@sportclub-meran.it

## Teilnahmegebühr

(bis 4. September 12 Uhr im SCM-Büro)  
 Kinder u. Jugendliche (bis 17 Jahre) 10,00 €  
 Erwachsene 15,00 €  
 Familie (ab 3 Personen) 25,00 €  
 Sektionen/Vereine: 100,00 € \*  
 \* mind. 10 Personen (10 € pro Person)

## Nachmeldungen vor Ort

(7. September bis 12 Uhr Combi-Sportplatz)  
 Kinder und Jugendliche (bis 17 Jahre) 15,00 €  
 Erwachsene 20,00 €  
 Familien (ab 3 Personen) 30,00 €

## Zeitplan

ab 9 Uhr Startkarten-Ausgabe  
 12 Uhr Meldeschluss  
 16 Uhr Wettkampfe  
 18 Uhr Rückgabe Wettkampfkarte  
 Preisverteilung und Verlosung

## Alle Wettkampfspele auf einen Blick

- 1 Orientierungslauf ..... Parcours auf Zeit
- 2 Tischtennis..... 10 Retourschläge
- 3 Radsport ..... Zeit-Geschicklichkeitsrennen
- 4 Yoseikan Budo..... Zielboxen auf Zeit
- 5 Leichtathletik..... Medizinballwurf
- 6 Handball..... 4 Würfe auf das Handballtor
- 7 Behindertensport ..... Hindernisparcours mit dem Rollstuhl
- 8 Leichtathletik..... 3 Froschsprünge
- 9 Turnen..... Geschicklichkeitsübungen auf Zeit
- 10 Schwimmen ..... 25 m im freien Stil
- 11 Triathlon ..... Parcours auf Zeit
- 12 Kanu..... Kanufahrt im Schwimmbecken
- 13 Volleyball ..... 4 Aufschläge über das Netz
- 14 Ski Alpin..... Slalom-Kippstangen-Lauf
- 15 Bogenschießen..... 6 Schüsse mit Pfeil und Bogen
- 16 Eiskunstlaufen ..... Gleichgewichtsübung
- 17 Badminton..... 10 Retourschläge & Geschicklichkeitsparcours

## Teilnahmebedingungen

Die Startkarte berechtigt zur Teilnahme an allen 17 Spielen.  
 In die Wertung fließen die 15 besten Resultate ein.  
 Zur Veranstaltung werden maximal 300 Teilnehmer zugelassen.

## Punktwertung + Wettkampfgeln

Pro Spiel gibt's max. 100 Punkte. (Punktliste und Spielregeln liegen am einzelnen Wettkampfstand auf).  
 Die Höchstzahl an gewerteten Punkten beträgt 1.500.

## Preise

Jeder Teilnehmer erhält ein T-Shirt. Die drei Erstplatzierten jeder Kategorie erhalten eine Medaille oder eine Trophäe.

## Vereins- und Familienwertung

Die besten fünf Teilnehmer eines Vereins und die besten drei einer Familie werden jeweils gewertet. Die Gewinner der Familienwertung erhalten den „Walter Seibstock Wanderpokal“.

## Info:

Umkleidemöglichkeiten sind vorhanden. Witterungsbedingt können einige Wettkampfspele entfallen.

## Teilnehmende Kategorien

- |                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| 1 2012 und jünger | 7 1979 - 1970                        |
| 2 2011 - 2009     | 8 1969 - 1960                        |
| 3 2008 - 2006     | 9 1959 - 1950                        |
| 4 2005 - 2002     | 10 1949 und älter                    |
| 5 2001 - 1990     | 11 MMB Menschen mit Beeinträchtigung |
| 6 1989 - 1980     |                                      |

# Tipps für Bücherwürmer

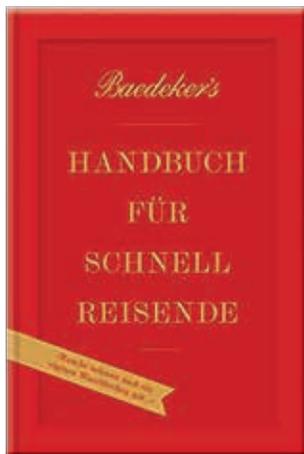
vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

zum Ausklang der diesjährigen Sommerurlaubszeit habe ich zwei Leckerbissen entdeckt. Die Überschrift „Der Reiseverführer - mit dem Baedeker auf dem Balkon Urlaub machen“ auf der Literaturseite der Wochenzeitung „Die Zeit“ hat mich sofort an die, im Eigenbesitz stehenden Reisehandbücher in kleinem Format und rotem Einband und deren besonderen Stellenwert erinnert. Sie sind seit 1832 untrennbar an der Erfindung des modernen Massentourismus beteiligt und diese nun erschienene Sammlung von Reisetipps aus 190 Jahren Reiseführer-Geschichte kann kaum noch origineller und unterhaltsamer sein.

In Sachen modernes Reisen, Umweltschäden und letztendlich Klimakatastrophen kommt immer wieder die „Korallenbleiche“ als warnende Nachricht zu uns. Ja, mit dem glänzenden, satten Rot, das die Edelkoralle ihrer Symbiose mit einer Algenart verdankte, ist es bald vorbei; und nicht nur damit. Über 90 Prozent aller Korallen sterben derzeit durch Überwärmung und Übersäuerung der Meere, es ist also genau der richtige Zeitpunkt, ihrer mit einer kulturhistorischen Betrachtung an Hand des liebevoll gestalteten Büchleins „Korallen, ein Porträt“ zu gedenken.

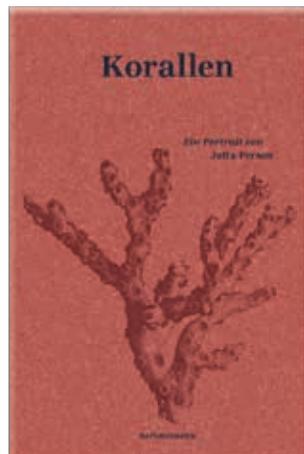
Ihr Horst Ellmenreich



**Baedeker's Handbuch für Schnellreisende:** »Manche nehmen auch ein eigenes Waschbecken mit!« von Christian Koch, Rainer Eisenschmid, Hasso Spode, Philip Laubach-Kiani im Dumont Reiseverlag erschienen. ISBN: 978-3770166862 | 384 Seiten | 11 x 3 x 16 cm | Gebundene Ausgabe

Wussten Sie, dass 60 Flaschen französischer Rotwein ins Reisegepäck des modernen Ägypten-Touristen gehören? Oder dass man für eine Indien-Reise am besten sein eigenes Waschbecken mitbringt? Nein? Dann wird es Zeit für die interessantesten Fundstücke und skurrilsten Anekdoten aus den ersten 100 Jahren der in Rot gebundenen „Handreichungen für Schnellreisende“ von Karl Baedeker, dem Erfinder des modernen Reisens.

Herrlich komisch moderiert von Bestseller-Autor Christian Koch, reist der geneigte Leser mit den schönsten historischen Zitaten entlang des Rheins, durch die berühmten Strandbäder Belgiens, ans Mittelmeer und zu den Pyramiden Ägyptens. Interessanter, origineller und unterhaltsamer lassen sich die Anfänge unseres heutigen Tourismus nicht erleben.



**Korallen: Ein Portrait (Naturkunden)** von Judith Schalansky, Jutta Person im Verlag Matthes & Seitz Berlin. ISBN 978-3957576972 | 12,4 x 1,7 x 18,5 cm | 192 Seiten | Gebundene Ausgabe

In ihrem schillernden Tierportrait taucht Jutta Person tief in die Natur- und Kulturgeschichte dieser Lebewesen ein, deren Status zwischen Stein, Pflanze oder Tier lange Zeit ungeklärt war. Nicht umsonst schienen Korallen rätselhafte Wechselwesen zu sein, die auf Unterwasserwiesen wuchsen oder als mineralische Wunder der Natur die höfischen Wunderkammern bevölkerten.

Jutta Person erzählt von dem Auftritt der Korallen in Literatur und Kunst, zeigt, wie sie als knöchernes Amulett bei der Abwehr des Bösen Blicks halfen, und reist mit uns in die Andamanensee und ans Rote Meer. Eine Expedition in psychedelische Welten - und in die Geschichte und Gegenwart faszinierender Meeresbewohner, die wir angesichts von Korallenbleiche und Riffsterben umso dringender schützen sollten.

**KiMM** kultur in meran mais   
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

**KiMM** kultur in meran mais   
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

**KiMM** kultur in meran mais   
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

 **ALTE MÜHLE** LIBRI BÜCHER BOOKS  
[www.buchnet.com](http://www.buchnet.com)  
Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache  
in Merans erlesener Buchhandlung  
Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.



# Untermaiser Herbstfest

im KiMM/Untermais  
am 1. September

**Sonntag, 01.09.** Fröhschoppen ab 11 Uhr mit der  
**Blasmusik „Knödel Bergmusikanten“**  
**Schuhplattler, Holzhocker und Amboßpolka**

Speisen: Knödel mit Pfifferling, Spareribs mit Kartoffelsalat,  
Grillwürste oder Weißwürste mit Laugenbrot.

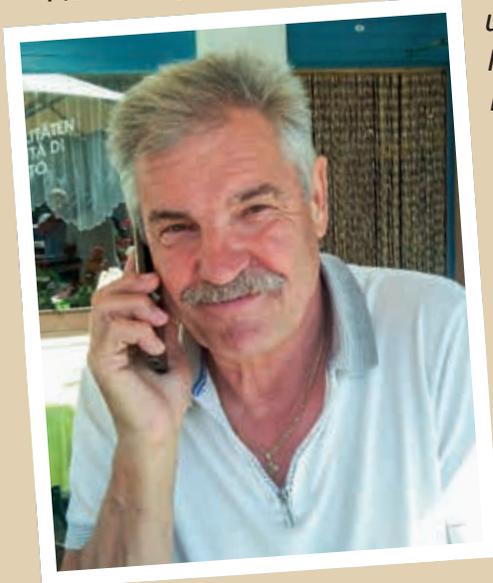
Krapfen und Kuchen

Glückstopf mit schönen Preisen

**Auf Euer Kommen freut sich**  
**die Schützenkompanie „Blasius Trogmann“**

Parkmöglichkeit bei Meranarena

Flarer Peppi 70 Jahre



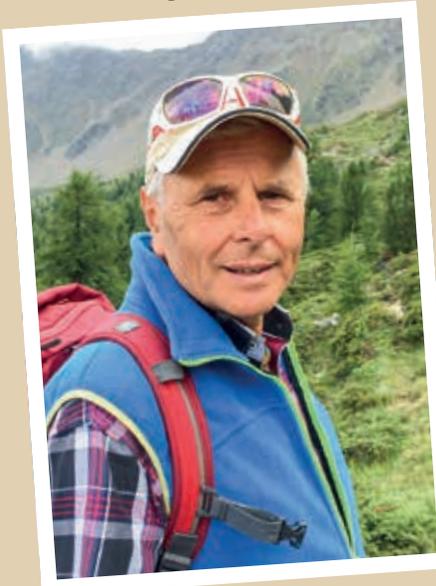
A Moaser, auswondert noch Riffian, dass jeder versteat,  
um wem es bei dem Geburtstogwunsch geat.  
In Meran isch der Vizebirgermoaster einem Italiener vorbeholten,  
nor hot er sich Wohl oder Übel an ein Dorf geholten.  
Dort hofft er, dass olle Wähler ihn verzeihn,  
wollte er donn in zweiter Reihe bleibn.  
In Riffian isch wurscht was ich wähle,  
weil er und der BM sein eine Seele.  
Bei Trakter losst ihn die Marke kolt,  
Hauptsoch, sie sein olt.  
A nette Frau, drei Kinder und domit nit genua,  
a nou drei Enkel derzua.  
Beim Zipperle früher, wissn olle genau:  
Wor er der Chef von der gonzn EDV.  
Lieber Peppi zu deinem 70sten Geburtstag winschn dir deine Familie,  
deine vielen Freunde und deine Kollegen im Gemeindehaus alles Gute.

Peter 60 Jahre

Die Überraschung stand ihm ins Gesicht geschrieben,  
als der MGV frühmorgens um sieben  
zu seinem „Runden“ ihm ein Ständchen sang,  
mit Begeisterung und gewohntem Wohlklang.  
Als Amtsdirektor im Forstinspektorat in Meran  
er alle Bäume mit Vornamen nennen kann.  
Das „Faltenradio“ ist seine Leidenschaft:  
hat jetzt sogar in Deutschland die „Quetschn-Uni“ geschafft!  
Das Singen beim MGV macht ihm großen Spaß,  
verstärkt er doch gekonnt den ersten Bass-  
Lieber Peter, wir wünschen dir alles Gute, Gesundheit und noch viele  
Jahre voller Musik! Deine Sangesbrüder vom MGV

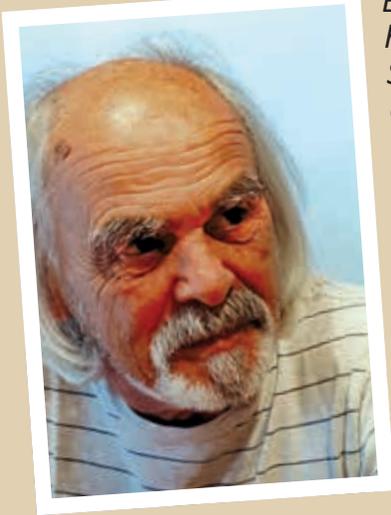


Georg 70 Jahre



Georg isch iatz 70 Jahre rund  
und Gott sei Donk no pumperlgsund.  
Die olteingsessenen Moaser werdn ihn no als Jörgl kennen,  
der hot miassn bo seinem Tatta in Becki viel rennen.  
Noch der Hondelsschual hot er a Kochlehre im Restaurant Andrea ungetreten,  
der Andreas Hellrigl hot ihm dobei zu vielerlei Orbeit gebeten.  
Mit 25 Jahr isch er selbständig gwordn  
und hot als Gostwirt im Restaurant Sportplotz verdiant so monch Orden.  
Dornoch hot er mit Einsatz und Fleiß,  
sich a no bo Galloni als Vertreter die Füße grennt heiß.  
Seit a poor Jahr isch er in Pension,  
und sorg sich ollm wens braucht um Oma, Tochter, Enkelkinder und Sohn.  
Longweilig ischs ihm gonz sicher nit,  
er hot zu tian bom Sportln und mit seiner Hitt.  
Georg, wia sportlich du drauf bisch, des isch a Hit,  
mir wünschen dir, bleib no long so fit!

Kurt Larcher 70 Jahre



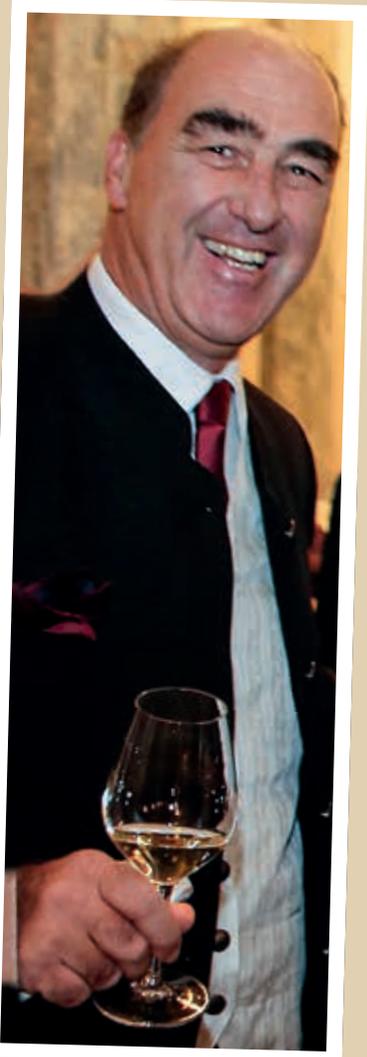
Er ist zwar ein kleines, schwächtiges Männlein nur,  
hat aber eine starke, gesunde Natur:  
Selbst des Pittbulls Hundebiss,  
der ihm fast die linke Wange zerriss,  
den hat er einigermaßen gut verdaut,  
nur bei seinem geliebten Wienerschnitzel, er schlecht kaut.  
Denn, oh Schreck seine Zahnprothesen,  
sind monatelang unbrauchbar gewesen.  
Aber seine ganzen Damen,  
Herma, Christine, Irma und Maja mit Namen,  
die wünschen ihm zum 70er viel Glück,  
dass sein ganzer Humor kehrt wieder zurück.  
Lieber Opa Kurt lass dir sagen, dass wir dich ganz, ganz toll lieb haben.  
Deine Familie und deine vielen Freunde wünschen zum runden Geburtstag alles Gute.

Sepp 70 Jahre



Das Leben ist wie Berg und Tal,  
nicht immer trifft man die richtige Wahl.  
Allen Herausforderungen hast du dich immer gestellt  
und damit so manchen dunklen Tag erhellt.  
Auch mit 70 Jahren ist noch nicht Schluss,  
denn du bist immer noch gut in Schuss.  
Wir wünschen weiter schöne Jahre voller Glück,  
unserem allerbesten Familienstück.

Helmuth 60 Jahre



Früher in der Gemeinde wor jedem klar,  
der Helmuth fürs Personal zuständig war.  
Ab jetzt, wie solls anders sein,  
schreiben wir nur mehr von ihm und dem Wein.  
In all den Jahren isch er gereift und edel geworden,  
des bleib auch ob 60, lei kuane Sorgen.  
Erfinderisch, suchend und voll Inspiration,  
weltbekannt und geschätzt, das ist sein Lohn.  
Zum runden Geburtstag alles Gute! Deine Familie und deine vielen Freunde,  
besonders auch vom Team „Wochenblatt“ und dem Bistro Festival

Wally Wenter 90 Jahre



Ein 90er ist es allemal wert,  
dass man ihn in unserer Zeitung ehrt.  
Am Anfang hat sie 10 Jahre im Milchhof gedient,  
tolle Arbeit, nur nicht übermäßig verdient.  
Dann war die Zeit reif für einen Mann,  
einen besseren wie den Paul, man nicht finden kann.  
Perfekt gemacht und ein paar Jahre später:  
Nachwuchs, die Monika und der Peter.  
Beruflich, rät Sie, kann man gut laufen,  
braucht nur bei ihr „Potschn“ zu kaufen.  
Sonst brauchn ihre 3 Freundinnen nicht lange warten,  
beim Café König, gemischt sind die Karten.  
Liebe Wally zu deinem runden Geburtstag wünscht dir deine Familie  
alles Gute und noch viele gesunde Jahre

Eine der spektakulärsten Dinosaurier-Welten der Gegenwart

# WORLD OF DINOSAURS



über  
**50**  
Modelle

Dino Erlebnis  
für die  
ganze Familie!

In Lebensgröße

[www.dinoland.it](http://www.dinoland.it)

noch bis 3. November 2019

„Dinoworld“ in TISENS

Neben der „Tierwelt“ beim Rainguthof in Gfrill/Tisens (Gampenstraße 52)  
Geöffnet täglich von 9:30 bis 19:00 Uhr

Eintritt Kinder von 3 bis 13 Jahren 5 Euro (Montag bis Freitag) und 6 Euro (Samstag, Sonntag und Feiertage)

Eintritt Erwachsene ab 13 Jahren 6 Euro (Montag bis Freitag) und 7 Euro (Samstag, Sonntag und Feiertage)

Bus 246 (Meran-Lana-Gampenpass-Fondo) bis zur Haltestelle „Tierwelt Rainguthof“